

Trabajo de titulación:

**Desarrollo de Cd Interactivo como Recurso Didáctico para el  
Aprendizaje del Idioma Coreano**

Autora:

Talia Marisela Berrones

Tutora:

MSc. Ingrid Fiallos

Colaboración de contenido:

Iglesia Evangelio Pleno

## **Certificado de Responsabilidad y autoría del Trabajo de Titulación**

Yo, Talia Marisela Berrones Sánchez, con cédula de identidad N° 0604275982 declaro que este trabajo de titulación 'Desarrollo de Cd Interactivo como Recurso Didáctico para el Aprendizaje del Idioma Coreano' ha sido desarrollado considerando los métodos de investigación existentes, así como también se ha respetado los derechos intelectuales de terceros considerándose los en las citas bibliográficas.

Declaro que este trabajo es de mi autoría, en virtud de ello soy responsable del contenido, veracidad y alcance de la investigación mencionada.

---

Talia Marisela Berrones Sánchez

Lcd. Ingrid Verónica Fiallos Vargas, MSc.

TUTORA DEL PRODUCTO HIPERMEDIAL

CERTIFICA:

Que el presente Producto Hipermedial: Desarrollo de Cd Interactivo como Recurso Didáctico para el Aprendizaje del Idioma Coreano, realizado por el estudiante: Talía Marisela Berrones Sánchez, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, ajustándose a las normas establecidas por la Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador; por lo que autorizo su aprobación con la calificación de: 100/100 puntos. En base a la rúbrica emitida por la Unidad de Titulación Especial.

Guayaquil, 7 febrero de 2018.

---

Msc. Ingrid Fiallos

## **Dedicatoria y Agradecimiento**

Primero a Dios. Luego un agradecimiento desde el fondo de mi corazón, para mis sueños, sin ellos no hubiera llegado hasta aquí.

Aunque todos mis logros siempre los dedicaré a mi padre y a mi madre, debo hacer una mención especial a uno de los dos. Gloria Sánchez, querida madre, siempre haré que te sientas orgullosa de mí; gracias por tu paciencia y comprensión.

En todos esos años de carrera y en este proyecto 슈퍼주니어 fue refugio y alegría por eso debo mencionarlos.

Este proyecto no habría visto la luz sin la infaltable ayuda y asesoramiento de los profesores de la Iglesia del Evangelio Pleno Coreano. El pastor Gabriel Lee, la profesora Eunha Choi y la profesora Nathaly fueron un gran apoyo.

Esto no es solo un proyecto; es más bien, parte de mis sueños y el reflejo de mi esencia.

## **Resumen**

El uso de herramientas multimedia, en el ámbito educativo, contribuye de manera beneficiosa a la adquisición de nuevos conocimientos. La implementación de dichos recursos incluso puede despertar mayor interés en el contenido de las clases.

Partiendo de esa idea, la creación de un material interactivo que sirva como soporte a los estudiantes de nivel básico del curso de idioma coreano de la Iglesia del Evangelio Pleno, nace de luego evidenciar el deseo, tanto de maestros como de alumnos, de utilizar otros recursos en las clases.

Este proyecto contiene el material básico para los estudiantes que inician en el aprendizaje del idioma coreano. También implementa actividades que pondrán a prueba los conocimientos del estudiante.

The use of multimedia tools, in the educational field, contributes in a beneficial way to the acquisition of new knowledge. The implementation of these resources can even arouse more interest in the content of the classes.

Starting from that idea, the creation of an interactive material that serves as support for the basic level students of the Korean language course of the Iglesia del Evangelio Pleno is born of evidencing the desire, both teachers and students, to use others resources in the classes.

This project contains the basic material for students who start learning Korean language. It also implements activities that will test the student's knowledge.

## Índice general

Objetivos generales y específicos .....	1
Contexto sobre el idioma coreano .....	2
Estudiantes ecuatorianos interesados en el idioma coreano. ....	3
Marco Teórico.....	5
Herramientas multimedia en la educación .....	5
Interactividad .....	6
Las TICS y las teorías de aprendizaje. ....	6
Millennials y nativos digitales: formas de aprendizaje.....	8
Análisis de datos .....	11
Conclusiones .....	15
Referencias .....	17
Bibliografía .....	18
Anexos .....	19

## **Tabla de ilustraciones**

Ilustración 1 Ciudades de origen de estudiantes ecuatorianos en Corea del Sur.....	3
Ilustración 2 Primera pregunta de la encuesta .....	10
Ilustración 3 Segunda pregunta de la encuesta .....	10
Ilustración 4 Tercera pregunta de la encuesta .....	11
Ilustración 5 Cuarta pregunta de la encuesta .....	11
Ilustración 6 Quinta pregunta de la encuesta.....	12
Ilustración 7 Sexta pregunta de la encuesta.....	12
Ilustración 8 Séptima pregunta de la encuesta.....	13
Ilustración 9 Octava pregunta de la encuesta .....	13
Ilustración 10 Novena pregunta de la encuesta .....	14

## **Objetivos general y específico**

### **1. Objetivos General.**

-Desarrollar un material didáctico que facilite el aprendizaje del idioma coreano a los estudiantes del curso de coreano del Evangelio Pleno en Guayaquil.

### **2. Objetivos Específicos.**

-Identificar los factores de mayor dificultad en el aprendizaje de esta lengua

-Valorar la importancia de los métodos multimedia aplicados en el aprendizaje del idioma coreano.

-Desarrollar un CD interactivo que contenga el material básico para el aprendizaje del idioma coreano.



A nivel global existen proyectos destinados a facilitar el aprendizaje de diferentes idiomas. La Revista Iberoamérica de Educación en el año 2008 señaló el software *Courseware de conversación “Hola, ¿qué tal?”*, creado para los estudiantes del primer curso de español de la Universidad de Taiwán dentro de los programas diseñados para el proceso de enseñanza-aprendizaje más destacados. Este claro ejemplo refleja la importancia de emplear las TICS a beneficio de la educación.

Corea de Sur ha llamado la atención del mundo debido a sus avances tecnológicos y a su exitoso modelo económico. En una entrevista realizada por la BBC, el profesor Jasper Kim de la Universidad Ewha en Seúl manifestó que el éxito del país se debe a su gente. Ante esto es inevitable prestar especial atención a la educación. Según el Banco Interamericano de Desarrollo su estrategia se fundamenta en la implementación de políticas públicas que incluyan los aspectos tecnológicos con el fin tener una educación accesible y tener una mejor inserción en el mercado laboral.

El requisito más importante en algunos centros de estudio es obtener nivel básico en TOPIK (Test of Proficiency in Korean). Dicha prueba resulta ser una de las mayores barreras para los estudiantes, ya que el alfabeto coreano, también denominado Hangeul es algo complejo. La UNESCO lo incluyó en el registro “Memoria del mundo” en 1977. KOICA (Korean International Cooperation Agency) destaca algunas áreas que ofrecen becas a estudiantes ecuatorianos, las cuales son: administración pública y desarrollo, energía industrial, desarrollo rural, salud, TICS, medio ambiente y otros.

### **Estudiantes ecuatorianos interesados en el idioma coreano**

Estadísticas proporcionadas por la Embajada de Ecuador en la República de Corea reflejan el aumento de estudiantes ecuatorianos en los diferentes programas –becas y

capacitaciones- ofrecidos en el país asiático. En el año 2012 se registraron solo 6 estudiantes ecuatorianos en Corea del Sur.

En 2013 el gobierno ecuatoriano planteó una “misión diplomática para promover la educación y las oportunidades”. Según el informe oficial, el número de estudiantes aumentó a partir del 2014 cuando la cifra de estudiantes registrados llegó a 62. Posteriormente en 2015 aumentó a 88 y en el año 2016 fueron 89 estudiantes.

Quito, Guayaquil y Cuenca fueron las ciudades que registraron mayor número de ecuatorianos que lograron participar en programas de estudio en el país asiático. Gran parte de postulantes llegaron de ciudades.

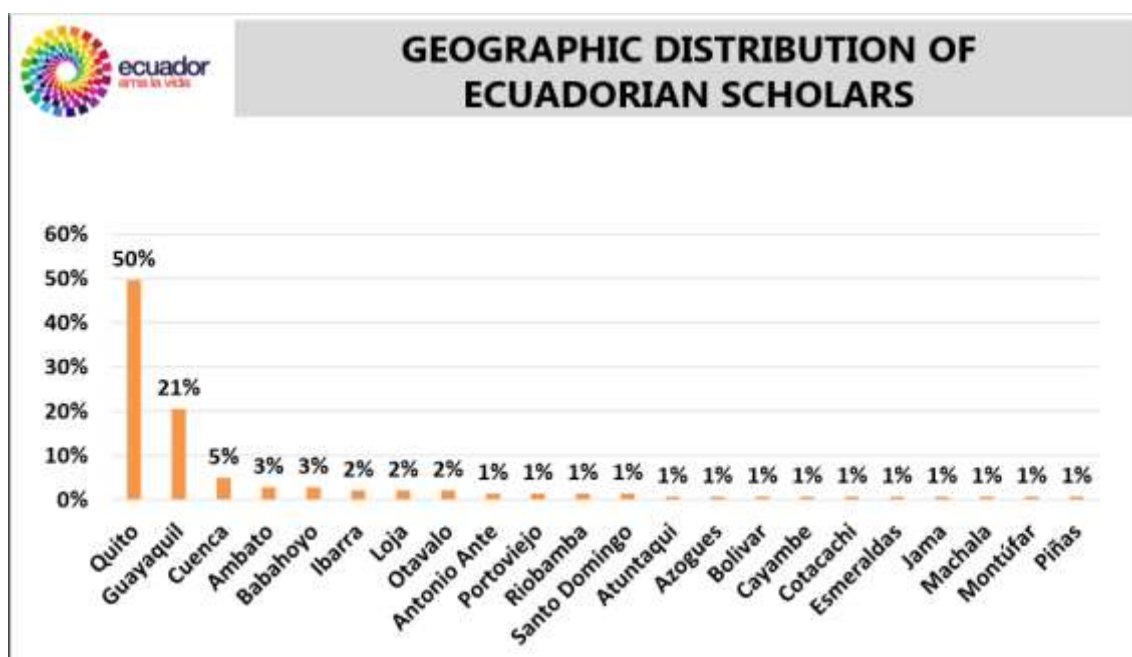


Ilustración 1 Ciudades de origen de estudiantes ecuatorianos en Corea del Sur, cuadro proporcionado por la Embajada de Ecuador en Corea del Sur.

En Guayaquil uno de los lugares con mayor número de estudiantes interesados en aprender el idioma coreano es la Iglesia del Evangelio Pleno Coreana. Así lo reflejan los datos recabados en la reciente apertura de cursos en julio y agosto de 2017. Un

total de 624 alumnos separaron un cupo para asistir a las clases, de los cuales 456 eran estudiantes nuevos, 64 se encontraban estudiando coreano y 104 eran alumnos antiguos que planeaban volver al curso.

Por esta razón la autora ha elegido el curso de la Iglesia del Evangelio Pleno Coreana ya que presenta gran afluencia de estudiantes al ser un curso totalmente gratuito es accesible al público.

Uno de los problemas visibles en los estudiantes es que a medida que transcurre el tiempo, la falta de docentes y materiales interactivos causan un decremento en el número de asistentes a clases. Factores como la cantidad de alumnos al iniciar los cursos evita que se desarrolle una educación personalizada y que los contenidos puedan ser captados correctamente.

La necesidad de desarrollar materiales interactivos que permitan mayor participación de los estudiantes, es uno de los factores que la autora identifica en su análisis.

Se utiliza una metodología de matriz cualitativa con diseño exploratorio descriptivo para analizar los resultados. La muestra seleccionada es selectiva e intencional.

En este proyecto se presenta la creación de un CD interactivo que incluye material básico para el aprendizaje de este idioma coreano, mismo que contiene videos y otros materiales didácticos que resulten un soporte beneficioso para los estudiantes.

Los estudiantes basan su aprendizaje en varios factores claves como son: escritura, lectura, pronunciación y comprensión. Se plantea que “más del 45 por ciento del tiempo dedicado a la comunicación se concentra en escuchar a otros, un 30 se dedica a hablar, un 16 a leer y un 9 a escribir” (Góngora-Perdomo & Velasco-Sosa., 2011). Con los métodos pedagógicos tradicionales se va trabajando y reforzando

individualmente cada uno de estos factores, algo que conlleva más tiempo y dinero para los estudiantes.

En el libro *Sociedad Del Conocimiento. Perspectiva Pedagógica* citan la teoría conectivista de Goerge Siemens “La conectividad permite que los individuos creen y distribuyan sus propios materiales e identidad...con el conocimiento digital, podemos enlazar y combinar ideas con facilidad”. Captar las ideas y conceptos con mayor rapidez es la ventaja de las TICS cuando se aplican al proceso enseñanza-aprendizaje, a su vez se genera una sociedad familiarizada con la tecnología.

### **Herramientas multimedia en la educación**

Con el desarrollo tecnológico se abrieron nuevas alternativas en los diversos ámbitos de desarrollo. Como es de esperarse, la educación no se puede quedar rezagada.

En este punto, es preciso mencionar que, “el término ‘multimedia’ engloba a todo entorno de comunicación capaz de permitir la combinación en un solo sistema de medios” (Morón & Aguilar, 1994). Por consecuencia, significa que aumenta el número de recursos utilizados. Audio, video e hipertexto puede marcar la diferencia en el aprendizaje.

La gran cantidad de opciones a la hora de armar un producto educativo multimedia puede llegar a afectar la visión de su creador. Con esto se quiere decir que, no basta solo con hacer una colección de material. La diferencia consiste en saber aplicar los recursos y que cada parte del material resulte interesante para quien lo emplee.

El Doctor Martín Guerrero menciona que los recursos digitales han servido de apoyo para el aprendizaje por más de tres décadas. Además toma como referencia a Leinonen (2014), quien ilustra cómo el aprendizaje basado en medios digitales ha ido

evolucionando en diferentes etapas. En la tercera etapa se refiere al e-learning y recalca que “el e-learning se enfocó en el contenido didáctico en sí y está orientado a una interactividad entre los estudiantes con los contenidos, dotándolos de una retroalimentación inmediata y un sin fin de recursos multimediales e hipertextuales” (Guerrero, 2016). La visión de este autor respalda lo planteado por el presente artículo.

Al contrastar el concepto antiguo de multimedia con el actual se nota que desde el inicio, el término multimedia fue asociado con facilitar el aprendizaje.

### **Interactividad.**

Beneficios de las herramientas aplicadas a la educación quedan menospreciados si, dichas estas no son interactivas.

Una de las premisas de este proyecto es brindar un soporte a los estudiantes de coreano para que puedan repasar los conocimientos obtenidos en las clases desde la casa. En sistemas de aprendizaje como en la educación a distancia se destaca el papel de la interactividad. Por eso “para compensar la falta de comunicación cara a cara en la educación a distancia y en línea, el diseño de la interactividad ha llegado a ser un factor importante que afecta el aprendizaje” (Sun & Hsu, 2013).

### **Las TICS y las teorías de aprendizaje.**

La inclusión de las TICS en el proceso enseñanza-aprendizaje es determinante para garantizar la calidad de la educación. El teórico Goerge Siemens plantea la importancia sobre desarrollar una teoría pedagógica que vaya acorde a la sociedad digital. “La inclusión de la tecnología y la identificación de conexiones como actividades de aprendizaje, empieza a mover a las teorías de aprendizaje hacia la edad digital. Ya no es posible experimentar y adquirir personalmente el aprendizaje que necesitamos para actuar” (Siemens, 2004). Un cambio de época plantea también un cambio e innovación

en los métodos pedagógicos, tratando así a la tecnología como la principal herramienta. A esta teoría se la denominó conectivista.

La teoría conectivista afianza la importancia de asociar significados con el fin de generar unos nuevos, además de eso resalta la utilización de elementos digitales en este proceso. Se menciona que la asociación de cualquier significado resulta sencillo si se desarrolla en un ambiente digital, al contrario de un ambiente real como por ejemplo el aula de clase. Esto no quiere decir que se opone totalmente a dicho aprendizaje en el aula, sino que muestra una manera alternativa de implementar estas herramientas a la pedagogía. “En este sentido, el conectivismo puede entenderse como una red que conecta paquetes de información especializada y determina las relaciones existentes que permitan ampliar nuestro conocimiento”, (Islas Torres & Delgadillo Franco, 2016).

Hasta cierto punto el educando siempre va a necesitar un refuerzo ya que existen vacíos en la educación que se escapan a los maestros, aquí es donde entran las diferentes herramientas didácticas. En este caso “los recursos audiovisuales complementan y hasta pueden suplir a las lecturas, demostraciones y obras de texto escolares” (Skinner, 1970).

Las TICS se presentan como las herramientas que se pueden emplear para que el individuo se auto eduque y que interactúe como si estuvieran frente a frente, además sirve como refuerzo a la información que recibe en el aprendizaje formal o no formal. En el artículo ‘Inclusión de TIC por estudiantes universitarios: una mirada desde el conectivismo’ se deja en evidencia que “en la actualidad, los avances tecnológicos permiten que las plataformas, estudiantes y docentes sean capaces de interactuar de manera similar a la formación presencial a través de programas y sistemas que ejemplifican conectivismo”.

Las herramientas digitales aseguran la captación de información y en algunas ocasiones resultan incluso más eficientes que la explicación del docente o la información que se encuentra en un libro.

En el documento ‘Materiales Digitales para Fortalecer el Aprendizaje Disciplinar en Educación Media Superior: Un Estudio para Comprender cómo se Suscita el Cambio Educativo’ se recopilan las impresiones de Morales Morgado (2013) y Solano Guerrero (2012), quienes aseguran que otra opción es el diseño de materiales digitales que tengan intenciones específicas cuando no se encuentra un material hecho a la medida.

### **Millennials y nativos digitales: formas de aprendizaje.**

Los ‘millennials’ y los nativos digitales distan con algunos años en lo que respecta al empleo y asimilación de las tecnologías como herramientas del diario vivir. A pesar de eso, resulta interesante y peculiar la gran importancia que ambas generaciones le brindan a las tecnologías. “Los millennials son adictos al móvil, a las aplicaciones; casi la mitad confiesa que no podría pasar un día sin su móvil” (Gayá, 2017).

Como es de esperarse, la educación es un aspecto sumamente importante para estas generaciones, en especial porque incluyen factores tecnológicos que le permiten tener una visión más completa de lo que están estudiando. “Su nivel de decodificación visual es mayor que en generaciones anteriores, rechazando a veces los modos tradicionales de exposición, solución de problemas, toma de decisiones y otros utilizados en los procesos de educación” (García, Portillo, Romo, & Benito, 2007). Aquí radica la importancia de tener al alcance un material que explote estas características innatas de estos sujetos digitales.

Y en base a lo planteado anteriormente, se puede asegurar que los millenials y nativos digitales captan mejor los conocimientos si se aplican herramientas que vayan acorde a sus preferencias tecnológicas. Con esto, la autora del artículo quiere demostrar la importancia de los materiales interactivos, y la fácil adaptación de los estudiantes a los mismos.

### **Análisis de resultados**

En la observación participante se resaltaron varios factores, que me parece conveniente explicar mediante el resumen de un día de clases en el curso de idioma coreano.

Los estudiantes demostraron su predisposición para asistir a clases de idioma coreano en fin de semana aunque la entrada de los alumnos es desordenada. La hora de entrada es a las 15:30 pero los asistentes a la cátedra llegaron uno a uno, el último en ingresar lo hizo casi una hora después.

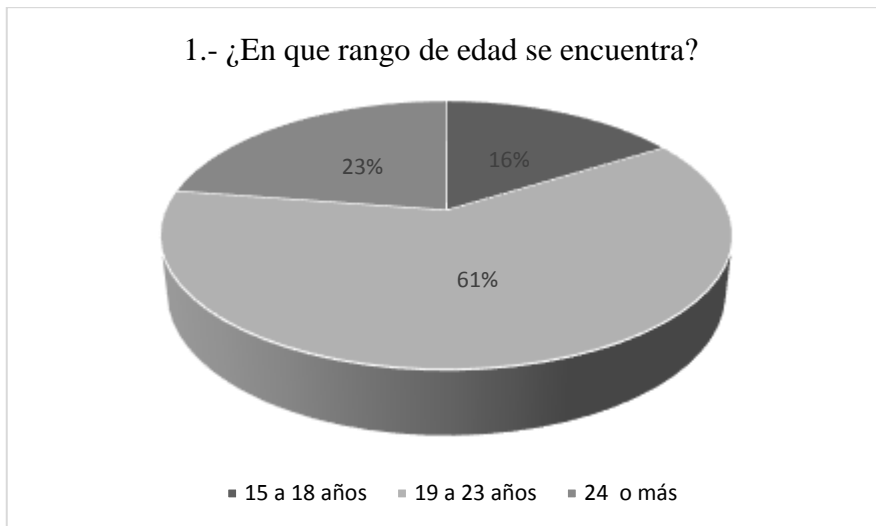
La profesora Eunah Choi empleó el libro de texto como base para la clase, con la temática correspondiente se realizaron ejercicios de pronunciación y escritura que dio a notar cierto grado de avance en para en algunos estudiantes y el grado de dificultad que otros presentaban.

Los materiales interactivos no estuvieron presentes en esta ocasión. Sin embargo, los estudiantes manifestaron que suelen utilizar un cd que viene incluido en el libro, el cual contiene diálogos y vocabulario en coreano.

Los resultados de las encuestas arrojaron que el factor de mayor dificultad para los estudiantes a la hora de aprender coreano, es la escritura, lo que incluye aprender y memorizar las el alfabeto para posteriormente crear oraciones.

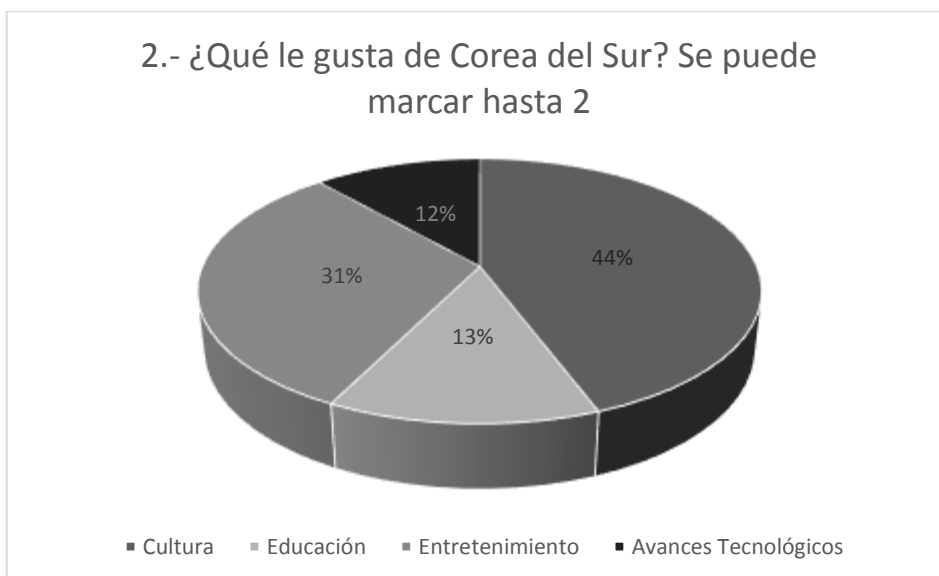


La primera pregunta reflejó que el 61% de los estudiantes tienen entre 19 y 23 años, edad en que se caracterizan por emplear herramientas digitales en los procesos de aprendizaje.



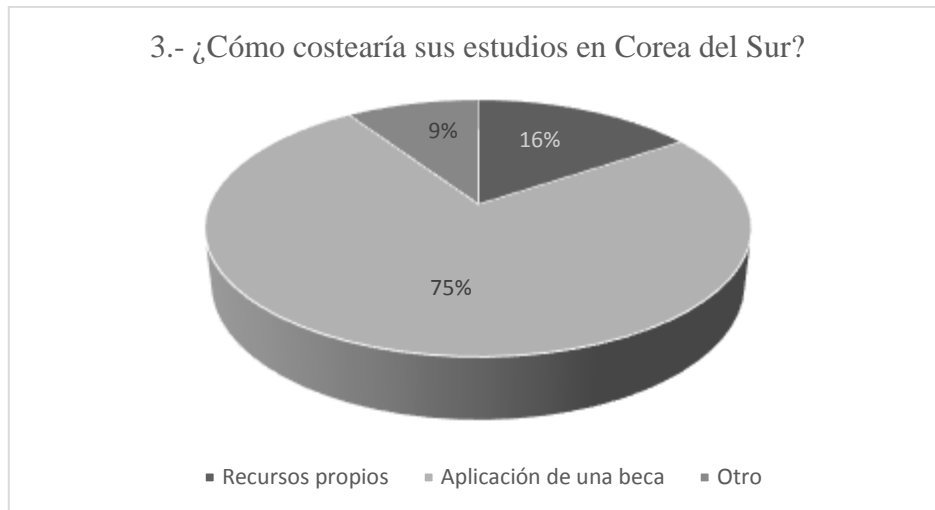
*Ilustración 2* Primera pregunta de la encuesta

La segunda pregunta comparte el interés de los asistentes por Corea del Sur y muestra al factor cultural como foco de interés con un 44% de preferencia, seguido de la industria del entretenimiento asiático con 33%.



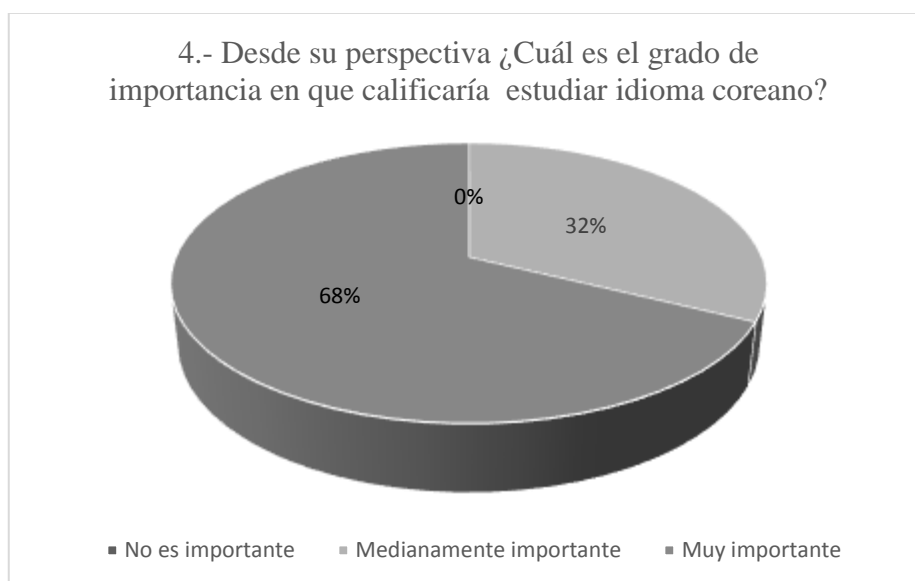
*Ilustración 3* Segunda pregunta de la encuesta

La tercera pregunta muestra que el 75% de los estudiantes que asisten actualmente al curso de idioma coreano nivel básico desean aplicar a una beca para realizar sus estudios en Corea del Sur, lo que indica el interés a largo plazo por aprender y mejorar el idioma.



*Ilustración 4* Tercera pregunta de la encuesta

Además, el 68% de los encuestados le otorgó el nivel de importancia más alto del sondeo a sus estudios de fines de semana. Esto también deja como resultado el bajo porcentaje de ‘repetidores’.



*Ilustración 5* Cuarta pregunta de la encuesta

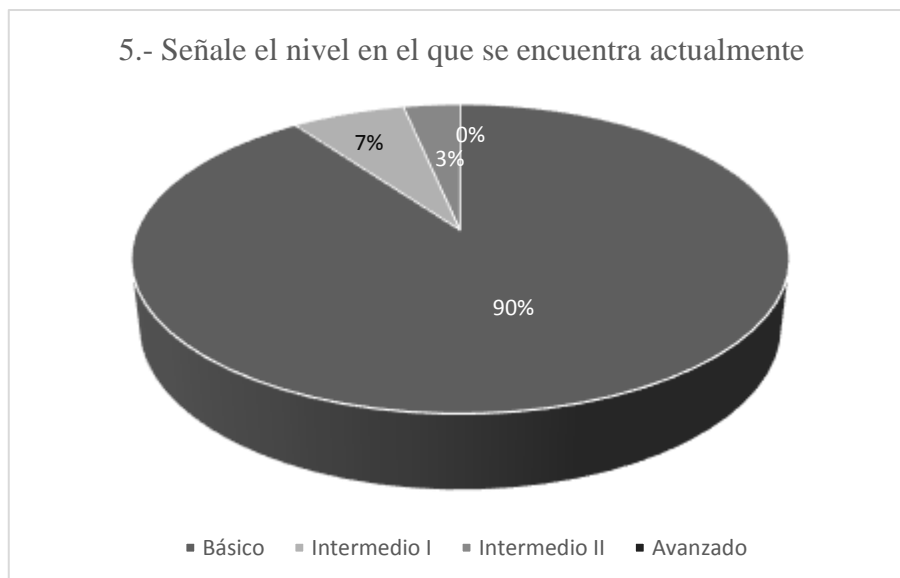


Ilustración 6 Quinta pregunta de la encuesta

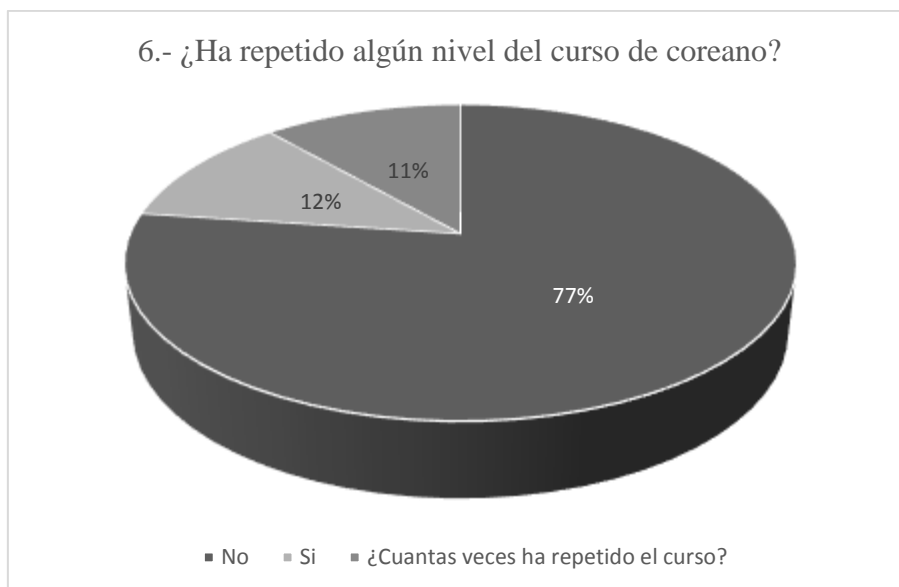
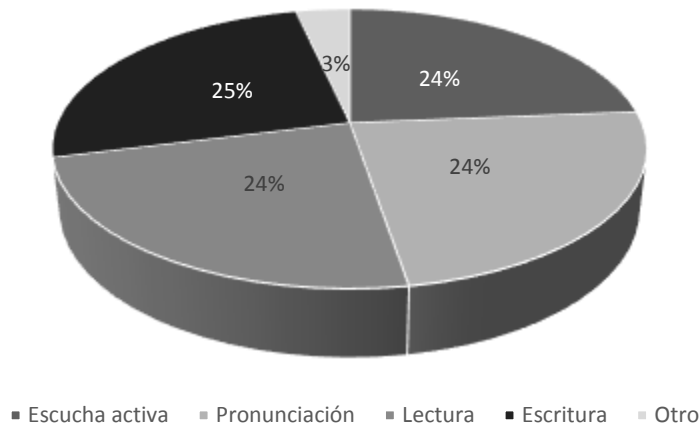


Ilustración 7 Sexta pregunta de la encuesta

En la pregunta siete se identifican los factores que representan mayor dificultad en el aprendizaje de idioma, la escritura recibió el mayor porcentaje de dificultad y calificados con el mismo grado se posicionaron la lectura, pronunciación y la escucha activa.

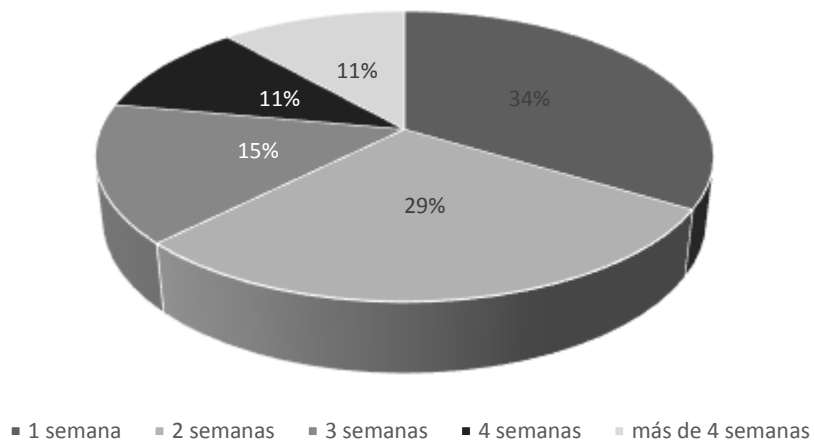
7.- En la escala del 1 al 5, siendo 1 el número que indica mayor dificultad. Indique el grado de dificultad la hora de aprender coreano



*Ilustración 8* Séptima pregunta de la encuesta

Además el 30% de los encuestados señaló que le gustaría la implementación de materiales multimedia en las clases, específicamente de videos que refuerce lo aprendido previamente.

8.- Escoja el tiempo que le demoro en aprender lo siguiente



*Ilustración 9* Octava pregunta de la encuesta

Este factor de apego a los materiales interactivos se debe a que, más del 50 por ciento de estudiantes son jóvenes entre 19 y 23 años, es decir millennials que presentan un mayor nivel de decodificación visual según citas anteriores.

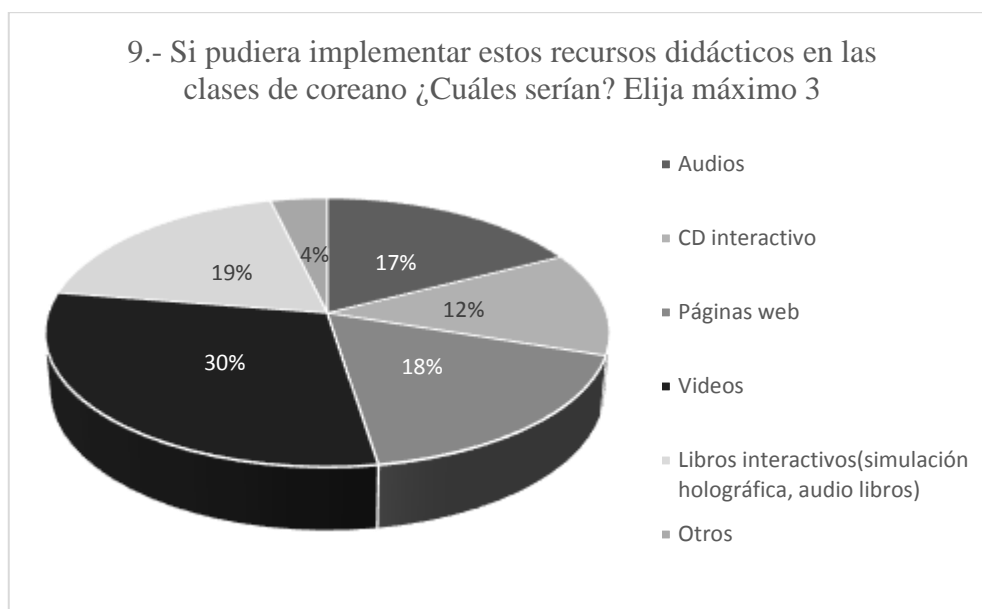


Ilustración 10 Pregunta 9 de la encuesta

## Conclusiones

La autora de la investigación encontró factores que respaldan la creación de un material interactivo que contenga lo necesario para ayudar a los estudiantes de nivel básico del curso de la Iglesia del Evangelio Pleno Coreano en Guayaquil.

En el resultado tanto de las encuestas como de las entrevistas se reflejó la falta de materiales didácticos interactivos que complementen los contenidos expuestos en la clase de los fines de semana. Casi la totalidad de los alumnos (97 por ciento) valoró la implementación de materiales interactivos en el aula y los calificó como “muy importantes”. Esto se debe a que la mayoría de estudiantes se pueden catalogar como millennials y dichos individuos presentan un apego especial por la tecnología.

Los videos resultaron ser la opción preferida por los estudiantes, ya sea para presentar el contenido de la clase o simplemente para un repaso general de todo lo aprendido. Los libros interactivos, audios y páginas web también fueron las opciones que despertaron interés.

Pese a que el sondeo realizado demostró que solo el 12 por ciento de los alumnos han repetido el curso de idioma coreano, este porcentaje podría disminuir con la creación de recursos que permitan un refuerzo en casa.

## Referencias

- Gallardo, K., Alvarado, M., Rodríguez, A., López, C., & Gudiño, S. (2017). Materiales digitales para fortalecer el aprendizaje disciplinar en educación media superior. *REICE: Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 89-109. doi:1696-4713
- García, F., Portillo, J., Romo, J., & Benito, M. (septiembre de 2007). *Nativos digitales y modelos de aprendizaje*. Obtenido de Nativos digitales y modelos de aprendizaje: [https://www.researchgate.net/publication/220835784\\_Nativos\\_digitales\\_y\\_modelos\\_de\\_aprendizaje](https://www.researchgate.net/publication/220835784_Nativos_digitales_y_modelos_de_aprendizaje)
- Gayá, V. (2017). 'MILLENIALS': PREPARADOS... Y PARADOS. *El siglo de Europa*, 38-39. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5837591>
- Góngora-Perdomo, A., & Velasco-Sosa, E. (2011). *Redalyc*. Obtenido de Redalyc: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=360635575011>
- Guerrero, M. (Enero de 2016). *Efectividad de Objetos de Aprendizaje Generativos en el Logro del Pensamiento Algorítmico*. doi:10.13140
- Instituto de Fomento al Talento Humano. (Febrero-Diciembre de 2015). *RENDICIÓN DE CUENTAS*. Obtenido de RENDICIÓN DE CUENTAS: <http://www.fomentoacademico.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2016/04/12.04.2016-INFORME-PRELIMINAR-DE-RC-2015-DEL-IFTH.pdf>
- Islas Torres, C., & Delgadillo Franco, O. (Octubre de 2016). *La inclusión de TIC por estudiantes universitarios: una mirada desde el conectivismo*. doi:1665-6180
- KOICA. (2015). *Korean International Cooperation Agency*. Obtenido de Korean International Cooperation Agency : <http://www.koicaecuador.com/programa-de-becarios>
- Morón, A., & Aguilar, D. (3 de Octubre de 1994). *Multimedia en educación*. doi:1134-3478
- Mundo, B. (26 de enero de 2015). *BBC*. Obtenido de BBC: [http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/01/150116\\_economia\\_corea\\_del\\_sur\\_razones\\_desarrollo\\_if](http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/01/150116_economia_corea_del_sur_razones_desarrollo_if)
- Pérez, M. G. (2008). *Revista Iberoamericana de Educación*. Obtenido de Revista Iberoamericana de Educación: [rieoei.org/deloslectores/2171Garces.pdf](http://rieoei.org/deloslectores/2171Garces.pdf)
- Severin, E. (2011). *Banco Interamericano de Desarrollo*. Obtenido de Banco Interamericano de Desarrollo: <http://www.iadb.org/es/temas/educacion/aprender-de-corea-del-sur,4135.html>
- Siemens, G. (2004). *Google Doc*. Obtenido de Google Doc: [https://docs.google.com/document/d/1ZkuAZd-x191DgcC1E\\_XSmPTOk6Gu1K2SEvXtduG3gc/edit](https://docs.google.com/document/d/1ZkuAZd-x191DgcC1E_XSmPTOk6Gu1K2SEvXtduG3gc/edit)

- Skinner, B. (1970). *Tecnología de la Enseñanza*. Obtenido de Tecnología de la Enseñanza:  
[http://www.conductitlan.net/b\\_f\\_skinner/b\\_f\\_skinner\\_tecnologia\\_de\\_la\\_ensenanza.pdf](http://www.conductitlan.net/b_f_skinner/b_f_skinner_tecnologia_de_la_ensenanza.pdf)
- Sun, J.-N., & Hsu, Y.-C. (2013). Effect of interactivity on learner perceptions in Web-based instruction. *Journal Computers in Human Behavior*, 171-184.

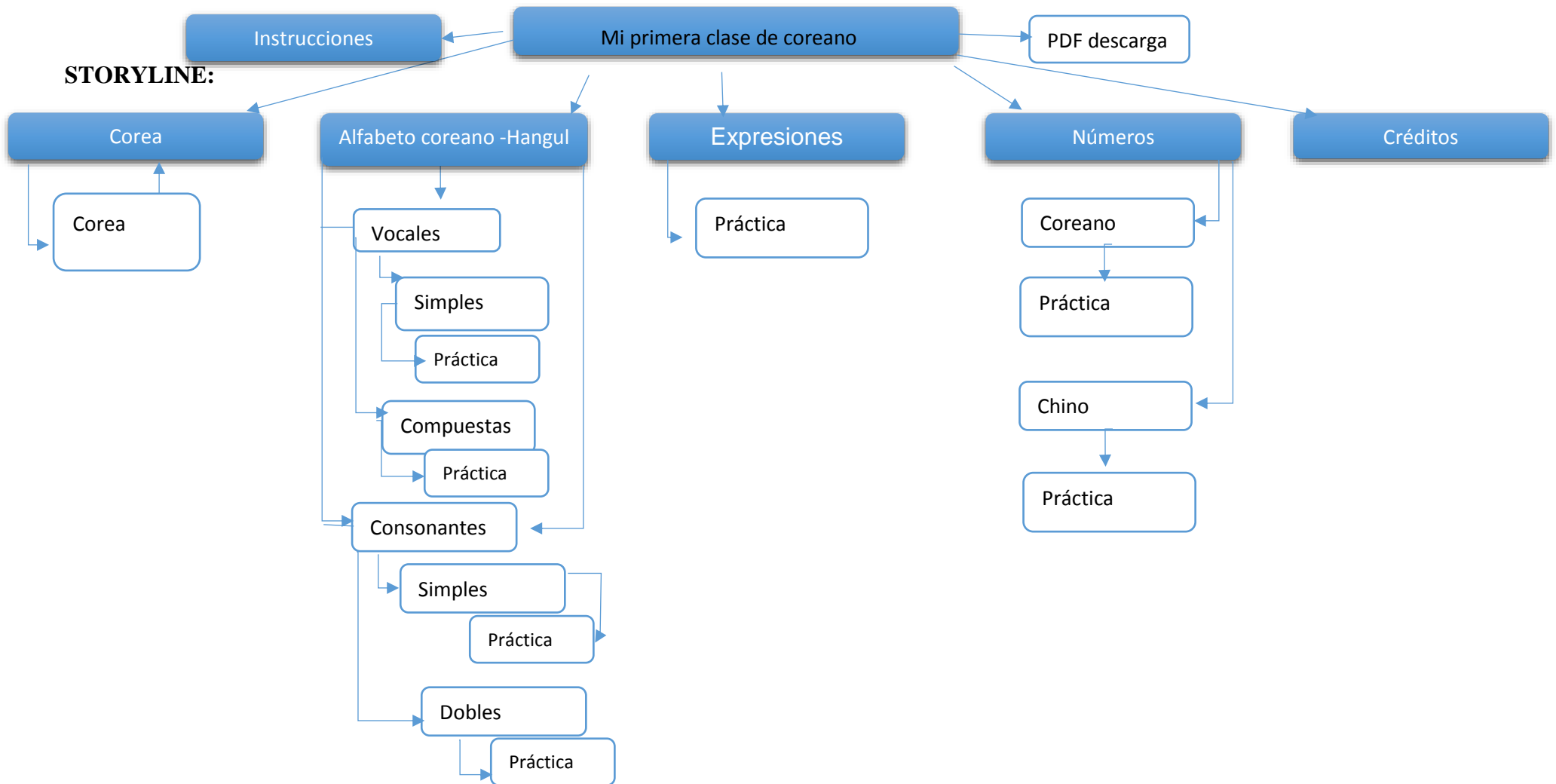
### **Bibliografía**

- Ayuste, A. (14 de Septiembre de 2012). *XXXI SEMINARIO INTERUNIVERSITARIO DE TEORÍA DE LA EDUCACIÓN*. Obtenido de XXXI SEMINARIO INTERUNIVERSITARIO DE TEORÍA DE LA EDUCACIÓN:  
[http://www2.uned.es/site2012/Ponencias\\_files/PI%20Sociedad%20del%20conocimiento%20perspectiva%20pedagogica.pdf](http://www2.uned.es/site2012/Ponencias_files/PI%20Sociedad%20del%20conocimiento%20perspectiva%20pedagogica.pdf)
- Fuentes, M. V. (2012). *INNOVAR DESDE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN*. Obtenido de INNOVAR DESDE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN:  
<http://www.redalyc.org/pdf/3314/331427344003.pdf>
- Guimaraes, L. L. (Agosto de 2010). *Centro de Estudios Corea Argentina, Universidad de Buenos Aires Argentina*. Obtenido de Centro de Estudios Corea Argentina, Universidad de Buenos Aires Argentina:  
[http://www.uba.ar/ceca/newsletters/agosto\\_10/nl-nota1.php](http://www.uba.ar/ceca/newsletters/agosto_10/nl-nota1.php)
- Gutiérrez, L. (2012). Conectivismo como teoría de aprendizaje. *Revista Educación y tecnología* , 111-122. doi:07192495
- Nolasco, J. (Diciembre de 2012). *Uso de Recursos Multimedia para potenciar el aprendizaje de los estudiantes del noveno grado en la asignatura de electricidad en el centro de investigacion e innovacion educativas de la Universidad Pedagogica Nacional*. Obtenido de Uso de Recursos Multimedia para potenciar el aprendizaje de los estudiantes del noveno grado en la asignatura de electricidad en el centro de investigacion e innovacion educativas de la Universidad Pedagogica Nacional: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/uso-de-recursos-multimedia-para-potenciar-el-aprendizaje-de-los-estudiantes-del-noveno-grado-en-la-asignatura-de-electricidad-en-el-centro-de-investigacion-e-innovacion-educativas-de-la-universidad-pedagogica-nacional->



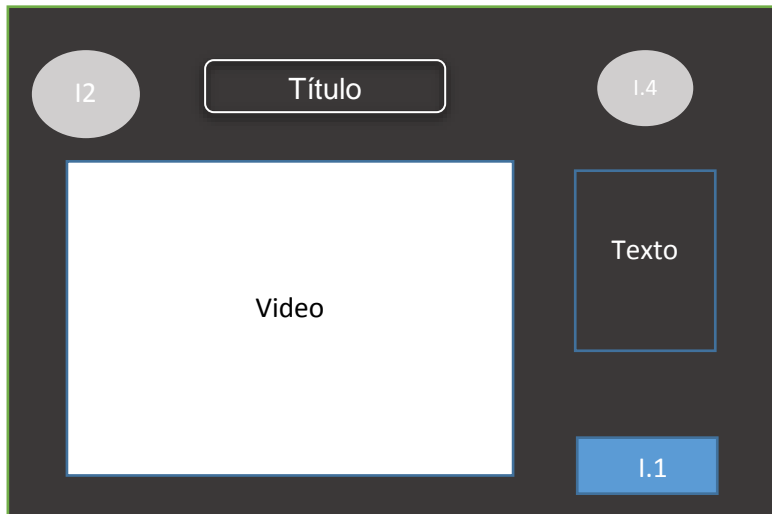
## Anexos

<b>DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO</b>	
<b>Título</b>	<b>Desarrollo de Cd Interactivo como Recurso didáctico para el Aprendizaje del Idioma Coreano</b>
<b>Descripción</b>	Desarrollar un material didáctico que facilite el aprendizaje del idioma coreano a los estudiantes del curso de coreano del Evangelio Pleno en Guayaquil.
<b>Target Destinatarios</b>	Jóvenes estudiantes de primer nivel del curso de idioma coreano de la Iglesia del Evangelio Pleno
<b>Herramientas tecnológicas que intervienen En el proyecto</b>	<b>Interfaz:</b> -Adobe Animate <b>Software de apoyo:</b> -Adobe Premiere -Adobe Illustrator -Adobe Photoshop -Adobe Effect
<b>Desarrollo de diseño</b>	Lograr un ambiente agradable y relajado para el usuario mantenga la atención en los contenidos. <b>Color:</b> Gama en colores fríos suaves <b>Texto:</b> Texto simple que permita la legibilidad ( Century Gothic) <b>Imágenes:</b> Servirán para ilustrar conceptos, pueden llevar a otra pantalla



## GUIÓN TÉCNICO

### Página 1: Instrucciones



**Descripción:** En esta pantalla se muestran un video con la navegación que debe seguir el estudiante.

#### Elementos de la página:

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto:** Pequeña introducción sobre las vocales simples

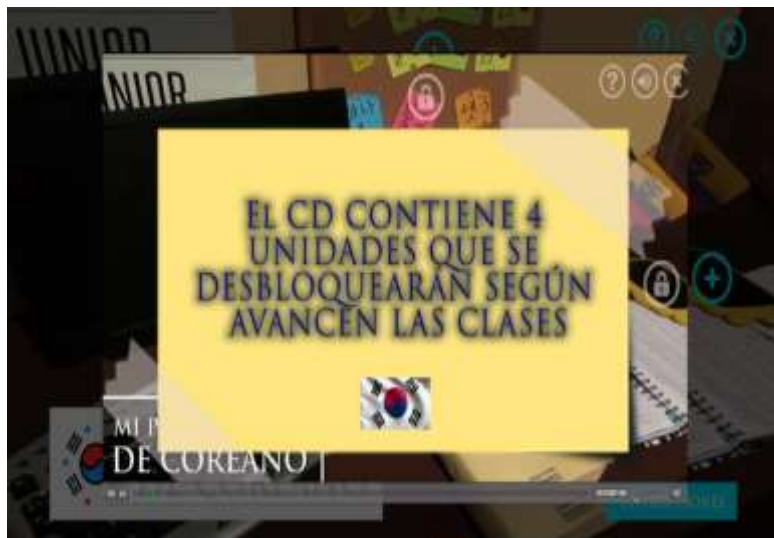
**I1:** Botón que llevará a la unidad de práctica

**I2:** Botón para regresar a la pantalla de alfabeto coreano

**I4:** Botón salida

**Sonido:** Esta opción se permitirá activar y desactivar el sonido de fondo.

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada.



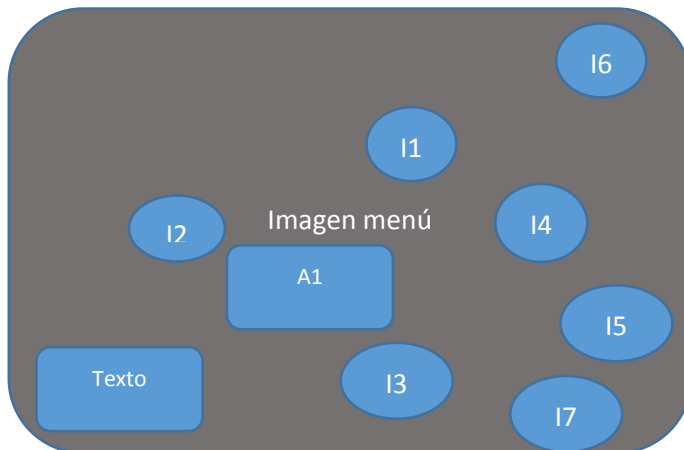
Horizontalidad y verticalidad.

#### Gama Cromática:



## Página 2: Menú

**Descripción:** Esta pantalla muestra el menú completo con el que el usuario va a interactuar. Las cruces son el acceso a cada tema. Para comodidad del usuario, una vez el cursor pase sobre cada cruz aparecerá el nombre de tema al que va a ingresar. Colores fríos y letra blanca sin serifa.



### Elementos de la página:

**Imagen menú:** La imagen de fondo

**Interactividad:** I 1, I 2, I 3 e I 4 son botones que llevarán al usuario a otra pantalla con el contenido de cada unidad

**I1:** Botón que lleva a la unidad de 'Números'

**I2:** Botón que lleva a la unidad ¡Háblame!

**I3:** Botón que lleva a la unidad 'alfabeto coreano'.

**I4:** Botón que lleva a la unidad 'Corea'

**I5:** Botón de créditos

**I6:** Botón de salida

**I7:** Ir a pantalla de instrucciones



**Texto:** Texto estático

A1: Animación

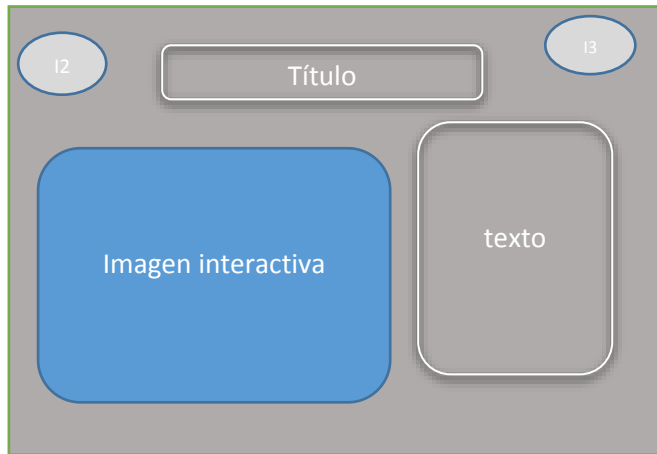
**Diseño:** Composición asimétrica y equilibrada. Horizontalidad.

**Gama Cromática:**



### Página 3: Corea

**Descripción:** En esta pantalla muestra el contenido de la unidad llamada 'Corea'. En el mapa estarán disponibles botones que desplegarán información complementaria. Por ejemplo sonará el himno de Corea del Sur, información sobre las estaciones, entre otras cosas. Colores fríos y letra blanca sin serifa.



coreano

#### Elementos de la página:

**I2:** Botón permite regresar al menú principal.

**I3:** Botón para salir de la aplicación

**I4:** Botón con información adicional.

**Título:** Mi primera clase de



**Imagen interactiva:** Mapa de Corea del Sur con datos relevantes sobre ciudades importantes y cultura

**Texto estático:** Datos generales sobre la ubicación de Corea del Sur. Tipografía Century Gothic, blanca y sin serifa.

**Interactividad:** I1 Botón para regresar a la pantalla de menú

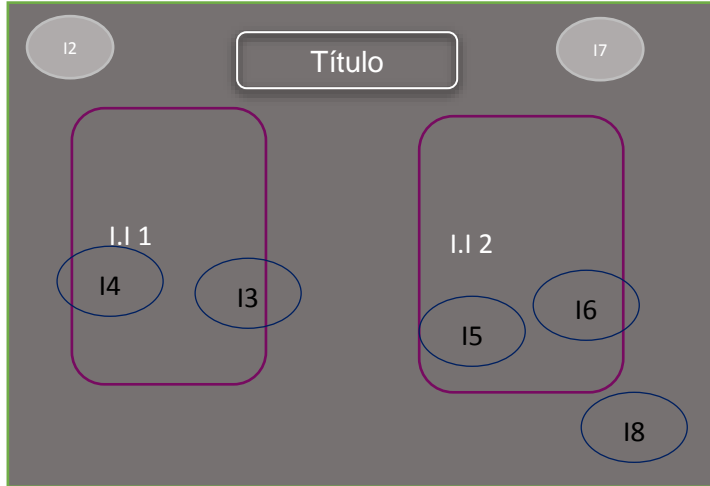
**Diseño:** Composición asimétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

#### Gama Cromática:



## Página 4: Alfabeto coreano

**Descripción:** En esta pantalla muestra el contenido de la unidad llamada ‘Alfabeto coreano’. En esta ventana contiene dos opciones – vocales y consonantes- cuando el cursor pase sobre alguna de ellas, automáticamente se desplegarán otras opciones para que el usuario pueda interactuar.



### Elementos de la página:

**Título:** Mi primera clase de coreano

**Texto:** alfabeto coreano

**Imagen Interactividad:** I.I.1; I.I.2 son imágenes de las que desplegarán otras opciones de menú cuando el cursor pase sobre ellas.

**Interactividad:** I2 son botones a la pantalla de menú.

**I3:** Llevará a la pantalla de vocales simples

**I4:** Llevará a la pantalla de vocales compuestas

**I5:** Llevará a la pantalla de consonantes simples

**I6:** Llevará a la pantalla de consonantes compuestas

**I7:** Botón salida



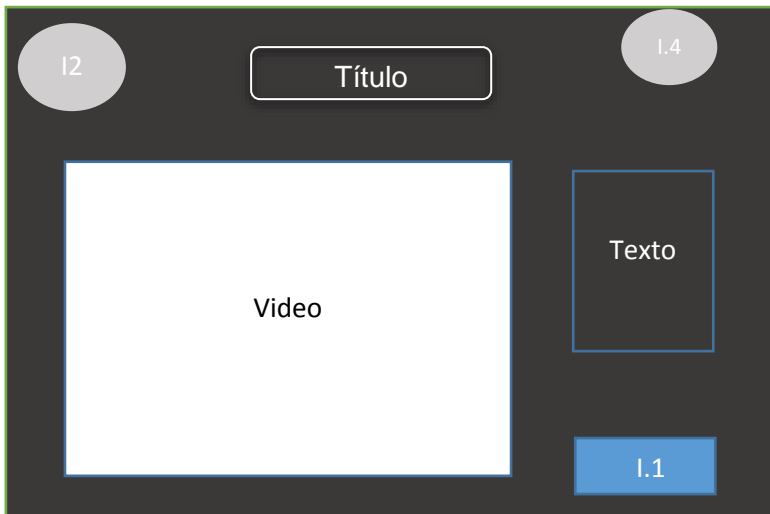
**I8:** Botón de instrucciones.

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

### Gama Cromática:



## Página 5: Vocales Simples



**Descripción:** En esta pantalla se muestra un video con todo el contenido que explica las vocales coreanas.

**Elementos de la página:**

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto:** Pequeña introducción sobre las vocales simples

**I1:** Botón que llevará a la unidad de práctica

**I2:** Botón para regresar a la pantalla de alfabeto coreano

**I4:** Botón salida

**Sonido:** Esta opción se permitirá activar y desactivar el sonido de fondo.



**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

**Gama Cromática:**



## Página 6: Práctica Vocales Simples



**Descripción:** En esta estarán disponibles opciones que ayudarán al estudiante a practicar los conocimientos aprendidos. Una vez termine con las actividades, el estudiante debe darle clic sobre el ícono de 'check' para que se muestre si sus repuestas fueron correctas.

### Elementos de la página:

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto estático- Práctica Vocales Simples

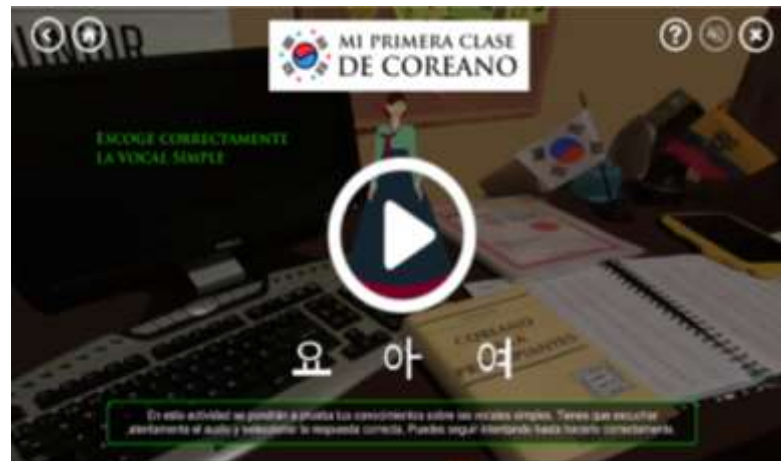
**Texto 2:** Indicaciones para realizar la actividad.

**I1:** Botón para regresar a la pantalla de menú

**I2:** Botón para regresar a la pantalla anterior.

**I4:** Botón salida

**Audio:** Audio pronunciación



vocales

O.1.2.3: Opciones de respuesta

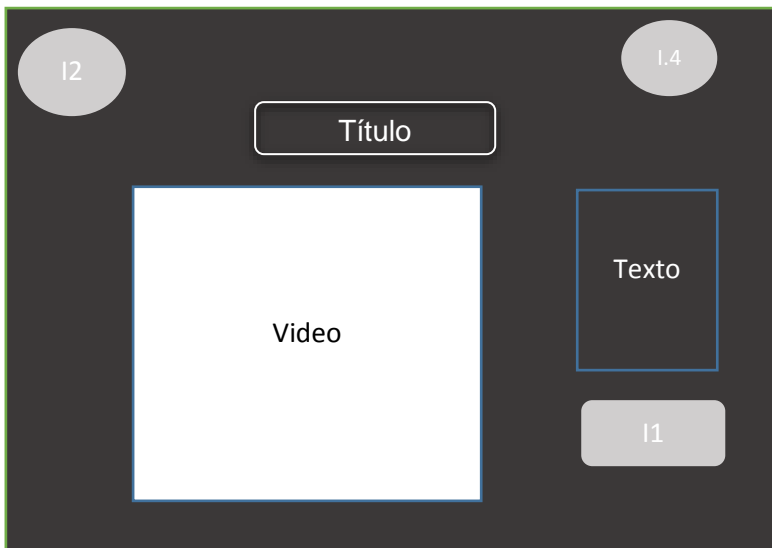
**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

### Gama Cromática:





## Página 7: Vocales Compuestas



**Descripción:** En esta pantalla se muestra un video con todo el contenido que explica las vocales compuestas.

**Elementos de la página:**

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto:** Pequeña introducción sobre las vocales compuestas

**I1:** Botón que llevará a la unidad de práctica

**I2:** Botón para regresar a la pantalla de alfabeto coreano

**I3:** Botón para avanzar al menú de consonantes simples.

**I4:** Botón salida

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada.



Horizontalidad y verticalidad.

**Gama Cromática:**



## Página 8: Práctica Vocales Compuestas



**Descripción:** En esta estarán disponibles opciones que ayudarán al estudiante a practicar los conocimientos aprendidos. Una vez termine con las actividades, el estudiante debe darle clic sobre el ícono de 'check' para que se muestre si sus repuestas fueron correctas.

### Elementos de la página:

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto estático- Práctica Vocales Compuestas

**Texto 2:** Indicaciones para realizar la actividad.

**I1:** Botón para regresar a la pantalla de menú

**I2:** Botón para regresar a la pantalla anterior.

**I4:** Botón salida



**Audio:** Audio pronunciación vocales

O.1.2.3: Opciones de respuesta

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

### Gama Cromática:



## Página 9: Consonantes



**Descripción:** En esta pantalla se muestra un video con todo el contenido que explica las consonantes coreanas.

**Elementos de la página:**

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto:** Pequeña introducción sobre las Consonantes simples

**I1:** Botón que llevará a la unidad de práctica

**I2:** Botón para regresar a la pantalla de alfabeto coreano

**I3:** Botón para avanzar al menú de Consonantes dobles.

**I4:** Botón salida

**Animación:** Personaje animado.

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

**Gama Cromática:**



## Página 10: Práctica consonantes



**Descripción:** En esta estarán disponibles opciones que ayudarán al estudiante a practicar los conocimientos aprendidos. Una vez termine con las actividades, el estudiante debe darle clic sobre el ícono de 'check' para que se muestre si sus repuestas fueron correctas.

### Elementos de la página:

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto estático- Consonantes simples

**Texto 2:** Indicaciones para realizar la actividad.

**I1:** Botón para regresar a la pantalla de menú

**I2:** Botón para regresar a la pantalla anterior.

**I4:** Botón salida

**Audio:** Audio pronunciación



vocales

O.1.2.3: Opciones de respuesta

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

### Gama Cromática:



## Página 11: Consonantes dobles



**Descripción:** En esta pantalla se muestra un video con todo el contenido que explica las consonantes dobles.

**Elementos de la página:**

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto animado

**I1:** Botón que llevará a la unidad de práctica

**I2:** Botón para regresar a la pantalla de alfabeto coreano

**I3:** Botón salida

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.



**Gama Cromática:**



## Página 12: Práctica consonantes Dobles



**Descripción:** En esta estarán disponibles opciones que ayudarán al estudiante a practicar los conocimientos aprendidos. Una vez termine con las actividades, el estudiante debe darle clic sobre el ícono de 'check' para que se muestre si sus repuestas fueron correctas.

### Elementos de la página:

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto estático- Consonantes dobles

**Texto 2:** Indicaciones para realizar la actividad.

**I1:** Botón para regresar a la pantalla de menú

**I2:** Botón para regresar a la pantalla anterior.

**I4:** Botón salida

**Audio:** Audio pronunciación vocales



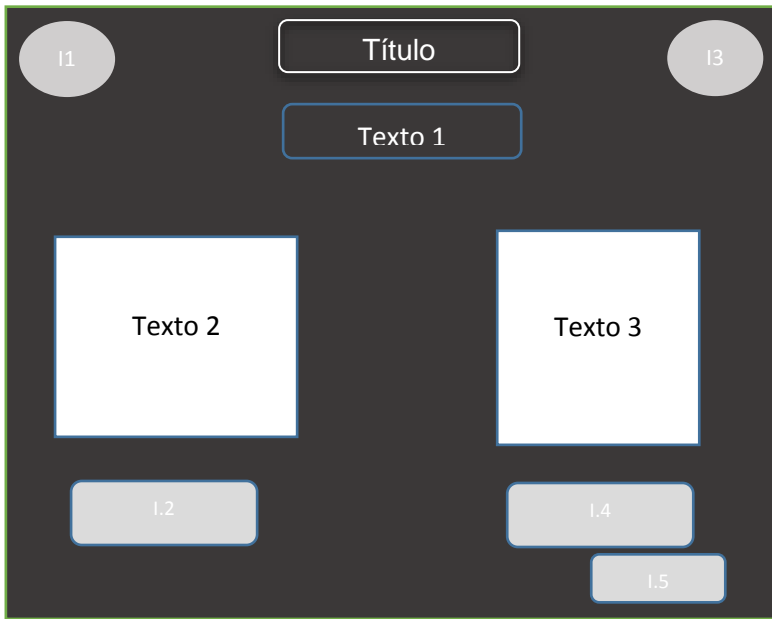
O.1.2.3: Opciones de respuesta

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

### Gama Cromática:



## Página 13: Números



**Descripción:** Se muestran dos opciones para abrir, una para abrir la pantalla de números nativos y otra para los números sino coreanos. **Elementos de la página:**

**Imagen 1:** Logotipo

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto animado- Números.

**Texto 2:** Números nativos

**Texto 3:** Números sino coreanos

**I1:** Botón para regresar al menú

**I3:** Botón salida

**I.2:** Botón para ir a la pantalla de números nativos

**I.4:** Botón para ir a los números derivados del



chino

**I.5:** Botón Instrucciones

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

**Gama Cromática:**



## Página 14: Números nativos



**Descripción:** Se muestra un video con la explicación de los números nativos.

**Elementos de la página:**

**Imagen 1:** Logotipo

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto:** Breve introducción del tema.

**I1:** Botón que llevará a la unidad de práctica

**I2:** Botón para regresar al menú

**I3:** Botón salida

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.



## Gama Cromática:





## Página 15: Práctica números nativos



**Descripción:** En esta estarán disponibles opciones que ayudarán al estudiante a practicar los conocimientos aprendidos. Cada vez que el cursor pase sobre los números se escuchará su pronunciación en coreano, el estudiante debe dar clic sobre el ícono de 'check' para que se muestre si sus repuestas fueron correctas.

### Elementos de la página:

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto animado- Ejercicios: números nativos coreanos.

**Texto 2:** Indicaciones para realizar la actividad.

**I1:** Botón para reiniciar la actividad.

**I2:** Botón para regresar a la

pantalla de menú

**I3:** Botón para comprobar las respuestas.

**I4:** Botón salida

**I6:** Respuestas que se deben emparejar.

**Sonido:** Esta opción se permitirá activar y desactivar el sonido de fondo.

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

### Gama Cromática:



## Página 16: Números derivados del chino



**Descripción:** Se muestra un video con la explicación de los números nativos.

**Elementos de la página:**

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Breve descripción de la unidad.

**I1:** Botón que llevará a la unidad de práctica

**I2:** Botón para regresar al menú de números.

**I3:** Botón salida

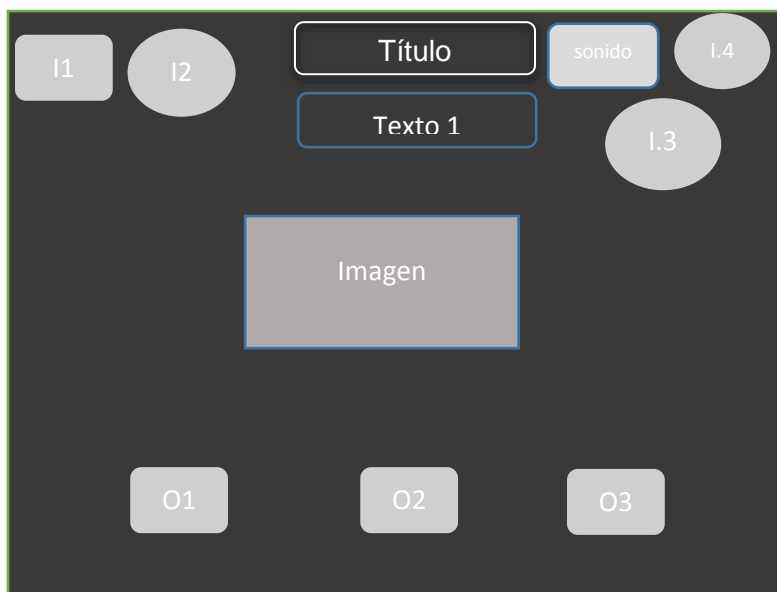
**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.



## Gama Cromática:



## Página 17: Práctica número derivado del chino



**Descripción:** En esta pantalla se mostrarán varias imágenes que el estudiante debe reconocer para asignar el número de objetos existentes. Una vez termine con las actividades, el estudiante debe darle clic sobre el ícono de 'check' para que se muestre si sus repuestas fueron correctas.

### Elementos de la página:

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto animado- Indicaciones para realizar la actividad.

**I1:** Botón para regresar a la pantalla anterior

**I2:** Botón para regresar a la pantalla de menú

**I3:** Botón para instrucciones

**I4:** Botón salida



Imagen: Imagen sin animación.

O.1.2.3: El estudiante debe marcar la respuesta correcta.

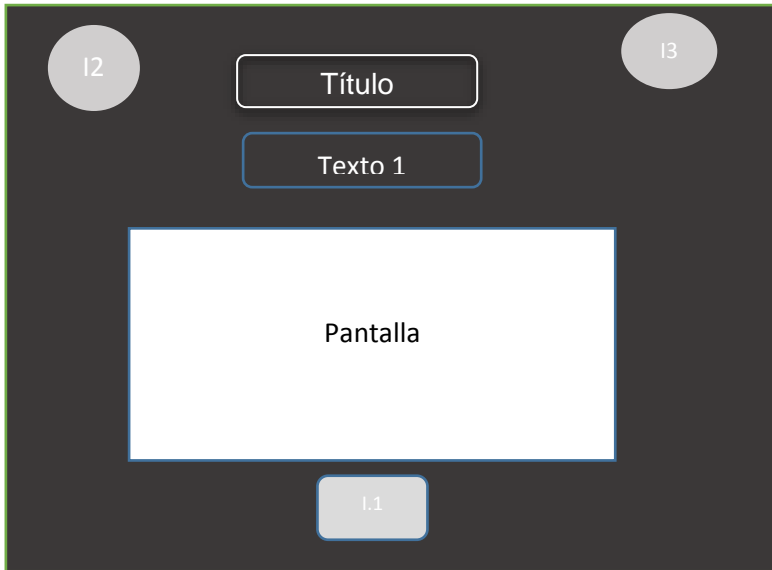
**Sonido:** Esta opción se permitirá activar y desactivar el sonido de fondo.

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

### Gama Cromática:



## Página 18: Hablemos en coreano



**Descripción:** Se muestra una mini galería de videos. El usuario debe elegir el video que desea reproducir en la pantalla.

**Elementos de la página:**

**Imagen 1:** Logotipo

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Texto ¡Hablemos en coreano!

**I1:** Botón que llevará a la unidad de práctica

**Pantalla:** Se mostrará el video seleccionado.

**I2:** Botón para regresar al menú

**I3:** Botón salida

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada.



Horizontalidad y verticalidad.

**Gama Cromática:**



## Página 19: Práctica unidad: Hablemos en coreano



**Descripción:** Se muestra una pantalla donde se elegirá la opción correcta.

### Elementos de la página:

**Imagen:** Imagen que represente a la frase

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Texto 1:** Indicaciones

**I1:** Botón para regresar a la pantalla anterior

**I2:** Botón para regresar a la pantalla de menú

**O.1.2.3:** Son las opciones disponibles.

**I3:** Botón salida

**I4:** Instrucciones.

**Sonido:** Esta opción se permitirá activar y desactivar el sonido de fondo.

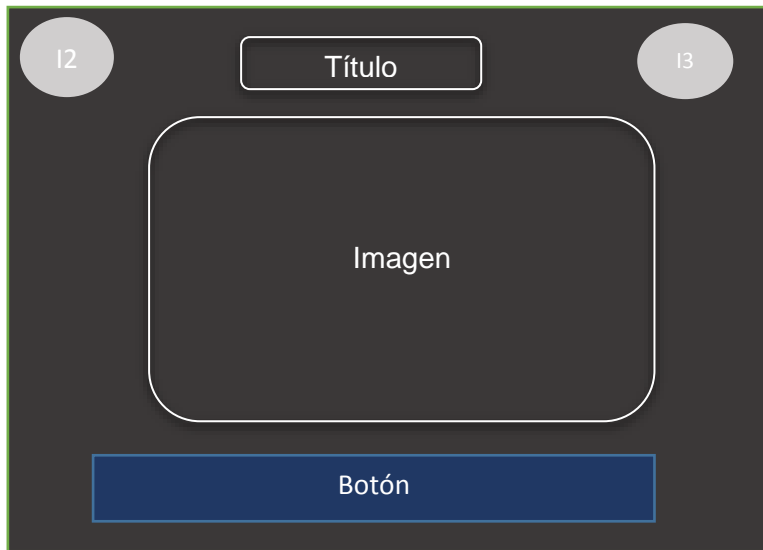


**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

### Gama Cromática:



## Página 20: PDF



**Descripción:** Se muestran todas las vocales simples Los colores...

**Elementos de la página:**

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Imagen:** imagen estática

**I2:** Botón para regresar al menú

**I3:** Botón salida

**Texto:** Texto estático



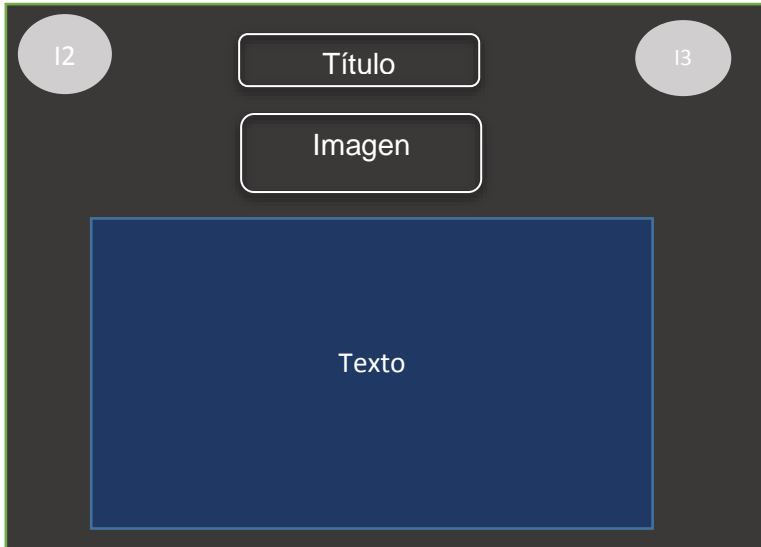
**Botón:** Abre el documento

**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

**Gama Cromática:**



## Página 21: Créditos



**Descripción:** Se muestran todas las personas que colaboraron con este proyecto.

**Elementos de la página:**

**Título:** Texto estático- Mi primera clase de coreano

**Imagen:** Logo

**I2:** Botón para regresar al menú

**I3:** Botón salida

**Texto:** Texto estático



**Diseño:** Composición simétrica y equilibrada. Horizontalidad y verticalidad.

**Gama Cromática:**



## **Contenido Cd interactivo**

### **Sobre Corea**

La Península de Corea (lat. 33° - 43°; long. 124° - 132°) se encuentra en la parte central del noreste asiático, flanqueada por China al oeste y Japón al este. La península es predominantemente montañosa; las planicies representan solo el 30 % del territorio. Únicamente el 15 % del área montañosa supera los 1000 m de altura sobre el nivel del mar, mientras que el 65 % no llegan a los 500m.

Nombre de país: República de Corea

Capital: Seúl (desde 1394)

Himno nacional: Aegukga

Sistema político: Democracia presidencialista

Bandera nacional: Taegeukgi

Flor nacional: Rosa de Sarón Indicador Económico (2013)

Idioma: Coreano

Solo Corea del Sur: 100.266,2km<sup>2</sup>

- Moneda: won (US\$ 1 = 1.095 won) TC

### **Idioma.**

Rey Sejong el Grande. Sejong fue el cuarto rey de la dinastía Joseon. Obtuvo grandes logros en las ciencias, la economía, la defensa, el arte y la cultura. Uno de sus mayores logros fue la creación del 'hangeul' en 1444, un sistema de escritura fácil de aprender, eficiente, y científico. Los coreanos lo respetan como uno de los más grandes reyes del país.



Rey Sejong el Grande. Sejong fue el cuarto rey de la dinastía Joseon. Obtuvo grandes logros en las ciencias, la economía, la defensa, el arte y la cultura. Uno de sus mayores logros fue la creación del ‘hangeul’ en 1444, un sistema de escritura fácil de aprender, eficiente, y científico. Los coreanos lo respetan como uno de los más grandes reyes del país.

### ***Caracteres.***

La mayoría de los lingüistas ubican al idioma coreano en la familia de lenguas altaicas, aunque algunos consideran que es una lengua aislada, lo que significa que no se puede relacionar simplemente con ningún otro idioma. La forma escrita del coreano es el ‘hangeul’, un sistema de escritura creado a solicitud del rey Sejong (1397-1450) durante la dinastía Joseon. Los coreanos están muy orgullosos de este logro notable, y el ‘hangeul’ es una forma de escritura muy eficiente y fácil de aprender y usar. El ‘hangeul’ está compuesto por catorce consonantes simples (ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ), cinco consonantes dobles (ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ), diez vocales simples ( ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ ) y vocales compuestas ( ㅘ, ㅙ, ㅚ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ ) y vocales compuestas ( ㅘ, ㅙ, ㅚ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ ) 의 )

Todos los años, la UNESCO otorga el Premio de Alfabetización Rey Sejong a las personas que han hecho una contribución importante para la erradicación del analfabetismo. La inclusión de "Rey Sejong" en el nombre del premio puede considerarse un reconocimiento tácito de su mayor logro: la creación del ‘hangeul’, que es fácil de aprender y usar.

### **Bandera Nacional (Taegyeukgi).**

La bandera nacional de Corea del Sur se compone de un símbolo taegeuk rojo y azul en el centro y cuatro trigramas negros en cada esquina, sobre un fondo blanco.

El fondo blanco simboliza las características étnicas de brillo, pureza y amor a la paz. El taegeuk simboliza el yin y el yang (es decir, la idea de que todas las cosas del universo se crean y evolucionan a través de la interacción del yin y el yang). Los cuatro trigramas indican los cambios y el desarrollo del yin y el yang por medio de su combinación: representa el yin y representa el yang; cielo; tierra; agua y fuego. Los cuatro trigramas que rodean el taegeuk representan la unidad.

### **Himno nacional (Aegukga).**

El himno nacional del país fue compuesto en 1935 por el Sr. AhnEak-tai, que añadió música a la letra escrita a principios del siglo XX. La letra se cantaba con la melodía de la canción popular escocesa Auld Lang Syne antes de ser adoptada oficialmente como himno nacional, al establecerse el gobierno de la República de Corea en agosto de 1948.

### **Flor Nacional (Mugunghwa).**

La mugunghwa (rosa de Sarón) se cree que está profundamente asociada con las características más típicas de Corea: corazón sincero, interioridad y tenacidad. Alrededor del año 880, los chinos se referían a Corea como "el país de mugunghwa". La palabra mugunghwa coreana significa literalmente "flor que nunca se marchita". El emblema del gobierno y la Asamblea Nacional contienen la figura de una mugunghwa.

### **División.**

En 1948, las dos Coreas establecieron sus respectivos gobiernos: la República de Corea (Corea del Sur) y la República Popular Democrática de Corea (Corea del Norte). Corea del Sur y Corea del Norte se unieron a las Naciones Unidas simultáneamente en

septiembre de 1991 y se definen como dos países diferentes en el derecho internacional. La Constitución de Corea del Sur, sin embargo, se refiere a Corea del Norte como parte de la República de Corea.

## **Alfabeto**

El ‘hangeul’ es una escritura muy científica. Se crearon primero las bases de los vocales y consonantes y luego sus derivados.

El ‘hangeul’ puede representar casi todos los sonidos verbales de los seres humanos y para ello utiliza 24 sonidos básicos compuestos por vocales y consonantes. Los principios que rigen las estructuras del ‘‘hangeul’’ son los siguientes.

Las vocales sencillas se componen de los siguientes elementos: ‘ · ’, ‘ — ’, ‘ | ’, y significan el cielo, la tierra y el hombre respectivamente.

El rey Sejong asociaba la apertura y el cierre relativo de las clases de vocales con los términos filosóficos del Yin y el Yang, que representan los principios femenino y masculino respectivamente, y se correlacionan con los elementos de la tierra y el cielo. La vocal ‘ | ’ (i) por ser fonológicamente neutra se asociaba al hombre, que media entre el yang del cielo y el yin de la tierra. Sejong postulaba, además, que un símbolo que contenía un punto sobre o a la derecha de una línea tenía que clasificarse como yang, un símbolo con un punto debajo o a la izquierda de una línea era yin. Esto hizo que las vocales se agruparan según el siguiente esquema (Sampson 1997, 187):

Yang

•  
●  
— (ㅏ, ㅓ)

■● (ㅑ, ㅕ)

Yin

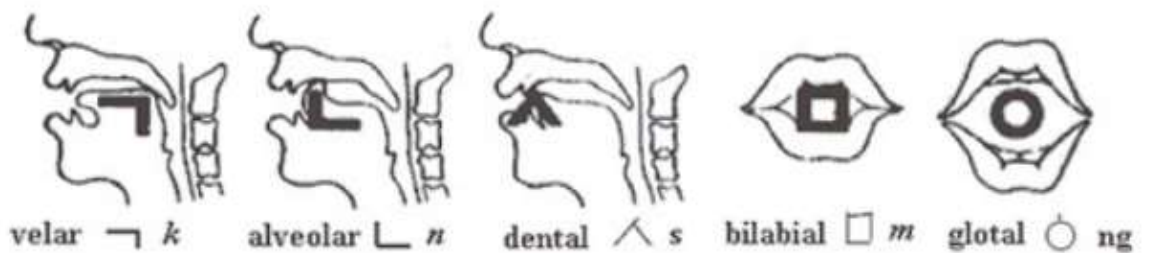
—  
—  
● (ㅓ, ㅜ)

●■ (ㅑ, ㅗ abierta)

Neutra

■ (ㅣ, ㅣ)

Las formas de las consonantes básicas reflejan la posición de la boca, los labios, los dientes, la lengua y la garganta cuando se articulan los sonidos.

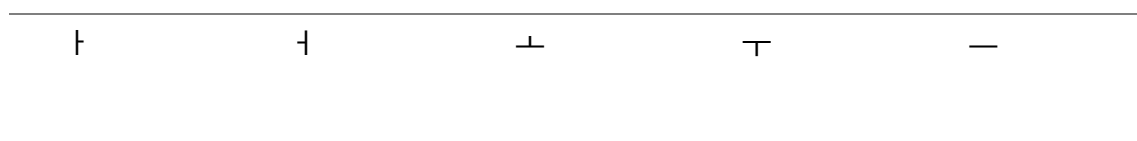


El ‘hangeul’ es un sistema que se basa en la representación fonética del sonido que se va a producir y por lo tanto, al aprender los caracteres que lo conforman facilita el aprendizaje de la escritura.

En octubre de 1997 los libros originales del ‘hangeul’ (conocidos como Hunminjeongeum Heryebon) fueron registrados como Memoria del Mundo por la Unesco. Para conmemorar su contribución al progreso y al enriquecimiento de la cultura, el 9 de octubre fue declarado como festivo nacional.

### Vocales.

Cuando El coreano tiene 10 vocales básicas:



---

	ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ
--	---	---	---	---

---

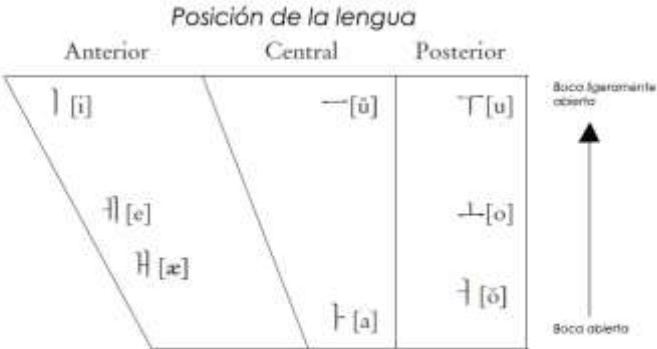
Las vocales en coreano se escriben de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha. Pero en el ‘hangeul’ sólo las combinaciones de sílabas y consonantes pueden ser pronunciadas. Por esa razón, para articular el sonido vocálico se necesita formar una sílaba. Se debe escribir ‘ㅇ’ antes de la vocal, pero el círculo no tiene sonido alguno, por ejemplo:

ㅇ + ㅏ = ㅑ (a).

En el siguiente diagrama vocálico se muestra el sonido dependiendo la posición de la lengua.

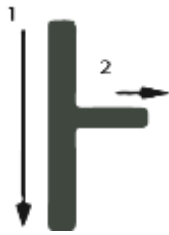
Las vocales de la base se pronuncian con la boca abierta y conforme se sigue escalando en el diagrama, la boca se cierra gradualmente para pronunciar cada vocal.

En cuanto a la posición de la lengua. Las vocales de la derecha ㅓ, ㅗ, ㅜ, posicionan la lengua hacia atrás. Y las vocales de la izquierda |, ㅏ, ㅓ, posicionan la lengua hacia el frente.



A continuación se mostrará el listado de las vocales junto al orden de escritura:

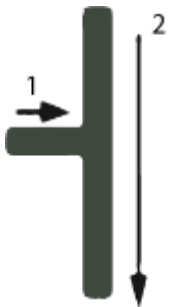
ㅏ 아 [a]



Palabras como 사자 Satza- león, 아이 ahi- niño o 아내 esposa -anae se

escriben con 'a'.

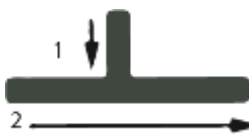
ㅓ 어 [eo /o abierta]



Algunas palabras que se escriben con 'eo' tenemos: 억 cien millones-

eok, 어깨 hombro -eokkae y 얼마 cuánto- eolma.

ㅗ 오 [o]



오 cinco, 오다 venir (oda) y 모자 gorro (molla) se escriben con

'o'.

ㅜ 우 [u]



우유(uyu)leche se escribe con 'u'.

ㅡ 으 [u abierta]



Por ejemplo 은행 (eunhaeng ) que significa banco o

트럭(teureok) que significa camión.

ㅣ 이 [i]



Palabras como 일 (il) uno e 일본 (ilbon) Japón se escriben con 'i'.

ㅑ 야 [ya]



Se escribe en este orden. Palabras como yagu [야구] béisbol o yakkuk

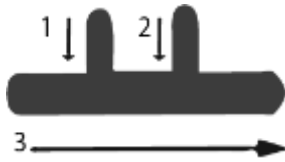
[약국] farmacia la utilizan.

ㄷ ㅕ 여 [yo abierta]



여기(yeogi) aquí y 열 (yeol) diez empiezan con esta vocal.

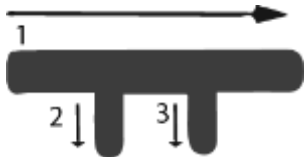
ㅕ ㅛ [yo]



요금 (yogeum) que se traduce como precio o tarifa se escribe

con 'yo'.

ㅕ ㅠ [yu]



Algunas de las palabras que comienzan con esta vocal

son: 유행 (yuhaeng) moda y 육 (yuk) seis

Vocales compuestas o diptongos

Las combinaciones de los caracteres de vocales son:

ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ



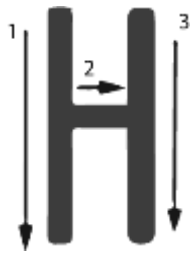
---

ㅡ

---

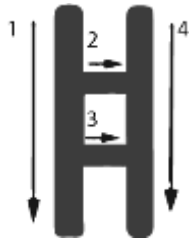
Estos resultan de las combinaciones de caracteres vocales como se muestra a continuación:

애 [æ]



개구리 (gaeguri) rana se escribe con 'ae'.

ैया [yæ]



ैया (yae) nina se escribe con 'yae'.

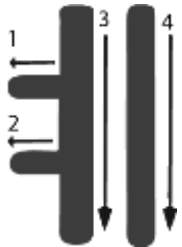
에 [e]



게 (ge) cangrejo and 헤어지다 (eollida) que significa separarse se

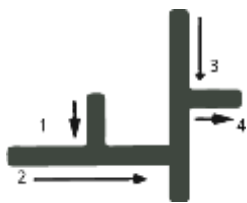
escriban con 'e'.

[ye]



Palabras como 계단 (gyedan) escalera y 예 (ye) si, utilizan esta letra.

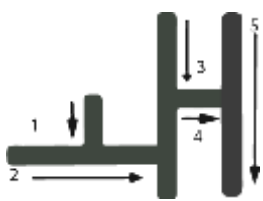
와 [wa]



과일 (gwail) que significa fruta y 와주세요 (walluseyo) por favor,

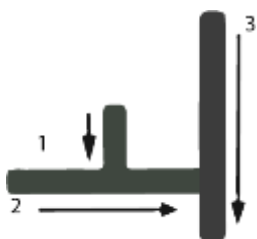
se escriben con 'wa'.

[wæ]



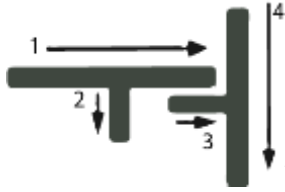
돼지 (dwaeji) cerdo se escribe con 'wae'

외 [œ/we]



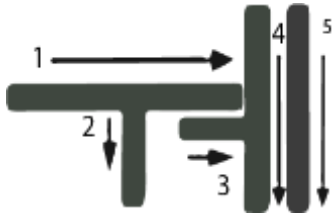
Como ejemplo de 'oe' se presenta 왼쪽 (oenjjok) izquierda.

워 [wo ]



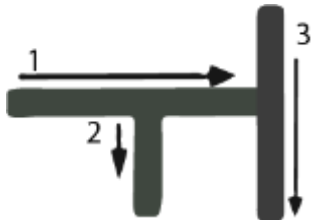
Un ejemplo es 워숭이(wonsung) que significa mono.

웨 [wue]



웨이터 (weiteo) camarero muestra el uso de la letra 'we'

위 [wi/ui]



귀 (gwi) oreja se escribe con 'wi'

의 [u~i]



의사 (uisa) doctor se escribe con 'ui'

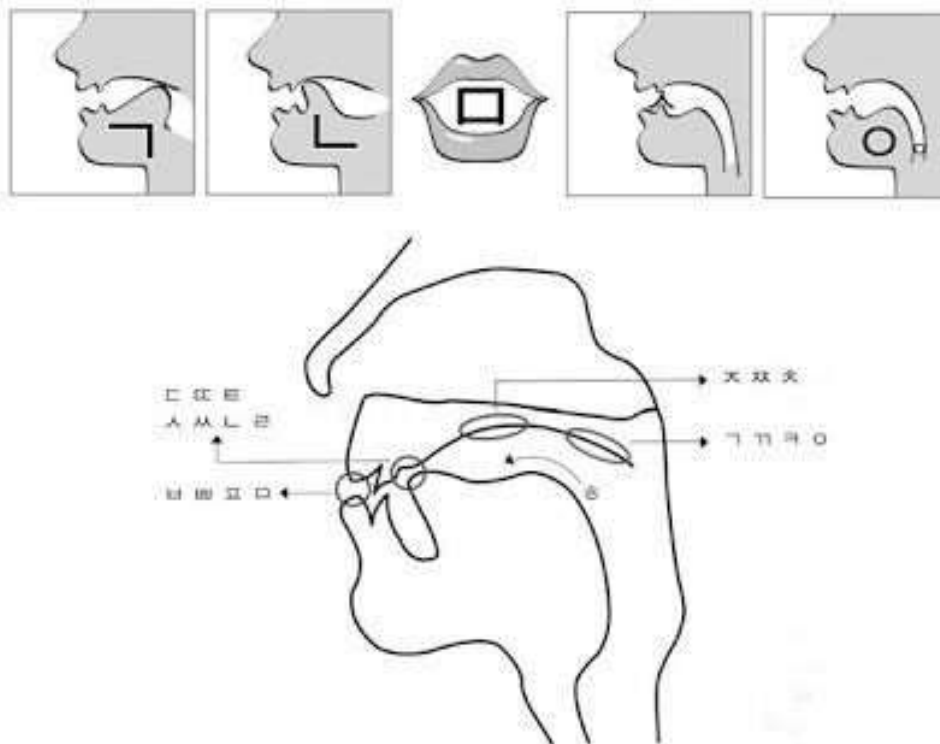
## Consonantes (자음).

El coreano tiene 14 consonantes:

ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅇ	ㅂ
ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㅌ	ㅎ

Así como las vocales, las consonantes en coreano se escriben de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha.

En el siguiente gráfico se muestra la pronunciación de las consonantes coreanas mostrando las 5 consonantes básicas (ㄱ, ㄴ, ㅁ, ㅇ, ㄷ):



‘ㄱ’ (giyeok) para pronunciar esta letra, parte de la lengua toca los dientes molares y se pega cerca de la úvula. La forma de la letra es basada en la forma lateral de este proceso.

‘ㄴ’ (nieum) para pronunciar esta letra, la parte frontal de la lengua se curva y la punta se pega en la parte superior de la encía. La forma de la letra es basada en la forma lateral de este proceso.

‘ㄷ’ (Siot) para pronunciar esta letra, la punta de la lengua se acerca a los dientes superiores, y el sonido es creado soplando a través de pequeño espacio.

‘ㅁ’ (mieun) Para pronunciar esta letra los labios superiores e inferiores tienen que unirse. La forma de la letra está basada en la figura de los labios unidos.

‘ㅇ’ para pronunciar esta letra que se crea estimulando la úvula, la garganta toma una forma redondeada, por eso la forma de esta consonante.

Otras nueve letras adicionales fueron creadas uniendo un trazo más a estas 5 consonantes básicas. Estas nuevas consonantes toman un sonido más fuerte basado en la consonante original.

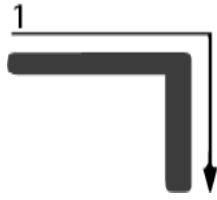
ㄱ →	ㅋ (k explosiva)
ㄴ →	ㄷ (d, t), ㄸ (t explosiva)
ㅁ →	ㅂ (b, p), ㅃ (p explosiva)
ㄷ →	ㅅ (ch), ㅆ (ch explosiva)
ㅇ →	ㅁ (ō, no se usa), ㅊ (j)

Este es el listado de las consonantes y el orden en la escritura de sus trazos:

ㄱ

Nombre: 기억 (giyeok)

Sonido: / k



ㄱ

Nombre: 니은(Nieun)

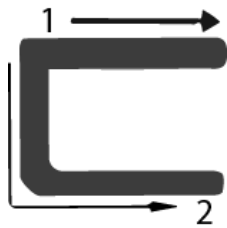
Sonido: /n / como en **N**ovia



ㄴ

Nombre: 디귄 (Digeud)

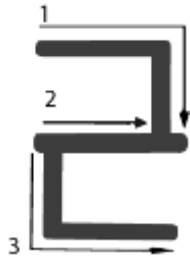
Sonido: /d/ como en **D**uda



ㄷ

Nombre: 리을 (Rieul)

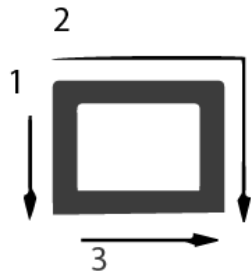
Sonido: /r/ al comienzo de la sílaba como **R**adio



ㄹ

Nombre: 미음 (Mieum)

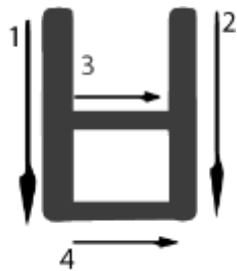
Sonido: /m/ como en **M**amá



ㅁ

Nombre: 비음 (Bieub)

Sonido: /b/ como en **B**olo



ㅂ

Nombre: 시옷 (Siod)

Sonido: /s/ o /sh/ al comienzo de la sílaba como en **S**oya o **S**how



◦ Nombre: 이응 (ieung)

Sonido: sin sonido/ al comienzo de la sílaba acompañado por una vocal



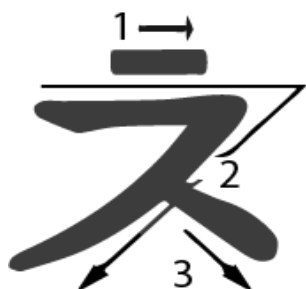
ㅟ Nombre: 지읒 (Jieut)

Sonido: /j/ como en inglés decir Jockey



ㅄ Nombre: 치읓 (Chieut)

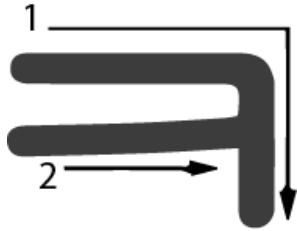
Sonido: /ch/ como en Chile





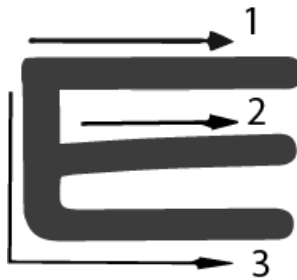
ㄱ Nombre: 키역 (Kieut)

Sonido: /k/ como en Kilo



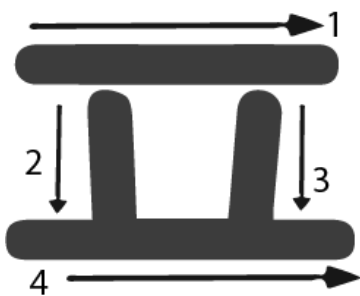
ㅋ Nombre: 티을 (Tieut)

Sonido: /th/ como en Thousand (1,000 en inglés) – tres trazos



ㆁ Nombre: 피을 (Pieup)

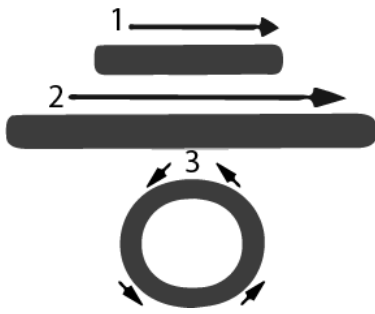
Sonido: /p/



ㅎ

Nombre: 히을 (Hieuh)

Sonido: /h/ como en Hero (“héroe” en inglés)



### Consonantes finales

En el ‘hangeul’ una sílaba también puede ser formada con la unión entre una consonante+ vocal + consonante. Cuando una consonante es usada al final (parte inferior), la pronunciación cambia. Por ejemplo, ㄱ y ㅋ cambian su sonido y son pronunciadas como ‘k’.

ㄷ, ㅌ, ㅈ, ㅊ, ㅊ, ㅊ y ㅊ como consonantes finales se pronuncian como ‘t’.

ㅁ y ㅂ son pronunciados como ‘p’. Por último ㅇ como consonante final se pronuncia como ‘ing’.

Consonante final	Sonido
ㄱ, ㅋ	K
ㄴ	n
ㄷ, ㅌ, ㅈ, ㅊ, ㅊ, ㅊ y ㅊ	T

ㄹ	L
ㅁ	M
ㅂ, ㅃ	P
ㅇ	ng

Este es un ejemplo de una palabra con consonante final

다<sup>ㄹ</sup>ㄹ Consonante final

Este listado muestra un ejemplo con cada consonante usada al final de la palabra:

ㄹ → 다<sup>ㄹ</sup>ㄹ

ㅁ → 시<sup>ㅁ</sup>ㅁ

ㅂ → 지<sup>ㅂ</sup>ㅂ

ㅃ → 치<sup>ㅃ</sup>ㅃ

ㅅ → 티<sup>ㅅ</sup>ㅅ

ㅇ → 히<sup>ㅇ</sup>ㅇ

Existen 5 consonantes dobles:

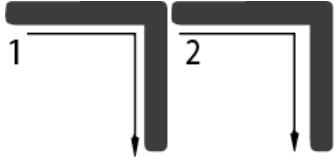
ㄸ

Nombre:

쌍기역

(Ssang-giyeog)

Sonido: /c/ como en Casa



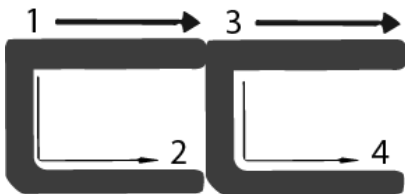
ㄸ

Nombre:

쌍디귤

(Ssang-digeud)

Sonido: /t/ como en Tina



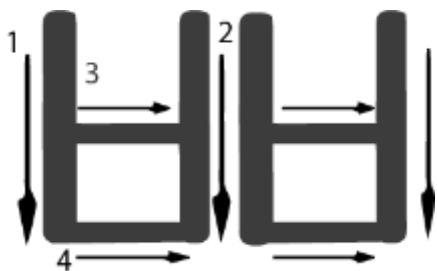
ㅃ

Nombre:

쌍비읍

(Ssang-bieub)

Sonido: /p/ como en Papá



ㅆ

Nombre:

쌍시옷

(Ssang-siod)

Sonido: /ssh/ como en Ship ('barco' en inglés)



ㅈ

Nombre:

쌍지읒

(Ssang-jieuj)



### Expresiones

Saludos y despedidas:

Buenos días (semi formal)

안녕하세요!

Buenos días (formal)

안녕하십니까

Buenos días (Informal)

안녕 (Annyŏng) **NOTA:** Podría traducirse también como "Hola"

Adiós (**Quien se queda**, formal):

안녕히 가세요

Adiós (Quien se va, formal):

안녕히 계세요

Adiós (**Quien se va**, informal):

잘가 (larga)

Adiós (quien se queda, informal):

잘있어!

Hasta luego:

나중에 봅시다

Hasta luego (Informal):

나중에 보자 NOTA: Literalmente significa "Te veo más tarde"

Sí

네, 예 Ne, Ye (Se pueden usar ambas)

No

아니요 (Formal) 아니 ani (Informal)

Fórmulas de respeto:

¡Permiso!

실례합니다

¡Oiga!

저기요

Gracias:

감사합니다 (Formal. (lit. Muchas gracias))

고마워 (Informal)

De nada, No hay de que:

아니예요

¿Cuánto cuesta?

가격이 얼마예요?

Frases útiles:

¿Cómo te llamas?, ¿Cuál es tu nombre?

이름이 무엇입니까? (Pregunta formal)

Me llamo Miguel:

미겔입니다

제 이름은 미겔입니다

Encantada/o de conocerle:

만나서 반갑습니다

¿De dónde es usted?:

당신은 어느 나라 사람입니까?

## Números

### Derivado del Chino.

Por la influencia de China en Corea, muchas palabras coreanas tienen sus raíces en el idioma chino. Con el paso del tiempo, los coreanos comenzaron a utilizar el sistema numérico derivado del chino y el sistema numérico nativo coreano. Las situaciones y los contextos en los que se usan cada uno de los sistemas son diferentes.

일 [il = uno]

이 [i = dos]

삼 [sam = tres]

사 [sa = cuatro]

오 [o = cinco]

육 [yuk = seis]

칠 [chil = siete]

팔 [pal = ocho]



구 [gu = nueve]

십 [sip = diez]

### **Números nativos coreanos.**

Los números derivados del coreano: 하나, 둘, 셋... sirve para contar la cantidad, unidad (cosas, personas, animales, etc.); hora y edad.

1 하나 [ha-na]

2 둘 [dul]

3 셋 [set]

4 넷 [net]

5 다섯 [da-seot]

6 여섯 [yeo-seot]

7 일곱 [il-gop]

8 여덟 [yeo-deol]

9 아홉 [a-hop]

10 열 [yeol]

## Diálogos

¡Hola!

---

안녕하세요! 저는 진호예요.

¡Hola! Me llamo Jin-Ho

---

저는 스물여섯 살이에요.

Tengo veintiséis años.

---

만나서 반가워요. 저는 지현이에요.

Encantada de conocerte. Me llamo  
Ji-Hyun.

---

그럼 다시 만나요. 안녕히 가세요.

Nos veremos otra vez. Adiós.

---

안녕히 가세요. 다시 만나요.

Adiós. Hasta pronto.

---

¿De dónde eres?

---

¿De dónde es usted?

당신은 어느나라 사람 입니까?

---

Soy de Ecuador

나는 에콰도르 사람입니다

---

¿Es Usted también ecuatoriano?

당신도 에콰도르 사람 입니까?

---

Sí, yo soy ecuatoriano

네, 저도 에콰도르 사람입니다

---

¿Qué estás haciendo?

---

**¿Qué está haciendo?**

**지금 뭐하는거야?**

---

**Estoy estudiando coreano**

나는 한국어를 공부합니다

---

**¿Es interesante el coreano?**

지금 무엇을 합니까?

---

**Sí, es difícil pero interesante**

예, 어렵지만 재미있습니다

---

## Referencias contenido.

- Corea, O. d. (20 de Septiembre de 2016). *Visit Korea*. Obtenido de Visit Korea: [http://spanish.visitkorea.or.kr/spa/CU/CU\\_SP\\_8\\_6\\_0.jsp](http://spanish.visitkorea.or.kr/spa/CU/CU_SP_8_6_0.jsp)
- Hee, U. K. (2014). *First step in Korean for Spanish*. 법문사·민중서림 (Minjung Seorim). doi:9788938700117
- il, S.-C. (2015). *Cultura coreana* . Obtenido de Cultura coreana : <http://www.culturacoreana.es/expresiones-generales/>
- Kim, H. J. (2010). *Coreano para principiantes*. España: Universidad de Salamanca.
- KOCIS. (24 de 3 de 2017). *Korea.net*. Obtenido de Korea.net: <http://spanish.korea.net/AboutKorea/Society/South-Korea-Summary>
- Koica, & Ecotec, U. (2016). *Eco Coreano*.
- Ribgukeowon, K. (2012). *Escritura en coreano- Nivel básico*. Seúl, Corea: Hawoo publishing. doi:9788976998842
- Río, A. J. (2006). *Dialnet*. (U. d. Letras, Ed.) doi: 0212-5099
- Sangpil, A. (2009). *Basic Korean: Grammar and workbook*. USA y Canada: Routledge. doi:0-203-89227-5 Master e-book
- University, S. (1998). *Sogang University*. Obtenido de Sogang University: <http://hompi.sogang.ac.kr/korean/kkl100/lesson01/>
- Wave, K. (s.f.). *Korean Wave*. Obtenido de Korean Wave: [http://blog.pucp.edu.pe/blog/korean\\_wave/2009/01/26/leccion-1-alfabeto-coreano-y-su-pronunciacion/](http://blog.pucp.edu.pe/blog/korean_wave/2009/01/26/leccion-1-alfabeto-coreano-y-su-pronunciacion/)
- 선문대학교한국어교육원. (2000). *한국어실용회화(스페인어편)*. 생각하는백성. doi:8978320996

# ENCUESTA

Tenga usted un buen día. La presente encuesta se realiza con fines educativos, el objetivo de la misma es conocer el punto de vista de quienes asisten a clases del idioma coreano en la Iglesia del Evangelio Pleno con respecto a los materiales empleados en el aprendizaje de este lenguaje. Se reitera la confidencialidad y el anonimato del estudiante al llenarla. De antemano se agradece su por su tiempo y participación.

**Marque con una X lo que considere conveniente**

**1 ¿En qué rango de edad se encuentra?**

15 a 18 años

19 a 23 años

24 o más

**2 ¿Qué le gusta de Corea del Sur? Se puede marcar hasta 2 ítems.**

Cultura

Educación

Entretenimiento

Avances tecnológicos

**3 ¿Cómo costearía sus estudios en Corea del Sur?**

Recursos propios

Aplicación a una beca

Otro

\*si eligió Otro detállelo

\_\_\_\_\_

**4 Desde su perspectiva ¿Cuál es el grado de importancia en que calificaría estudiar idioma coreano?**

No es importante

Medianamente importante

Muy importante

**5 Señale el nivel en el que se encuentra actualmente**

Básico

Intermedio 1

Intermedio 2

Avanzado

**6 ¿Ha repetido algún nivel del curso de coreano?**

\_\_\_no \_\_\_\_\_si ¿Cuántas veces ha repetido el curso?

\_\_\_\_\_

**7 En la escala del 1 al 5, siendo 1 el número que indica mayor dificultad. Indique el grado de dificultad a la hora de aprender coreano**

\_\_\_ Escucha activa      \_\_\_ Pronunciación      \_\_\_ Lectura      \_\_\_ Escritura

\_\_\_ Otro      \*si eligió otro detállelo \_\_\_\_\_

**8 Escoja el tiempo que le demoró en aprender lo siguiente:**

Temas/Tiempo	1 semana	2 semanas	3 semana	4 semanas	Más de 4 semanas
Alfabeto					
Números					
Expresiones					
Otro					

**9 Si pudiera implementar estos recursos didácticos en las clases de coreano ¿Cuáles serían? Elija máximo 3.**

\_\_\_Audios      \_\_\_ Cd interactivo      \_\_\_ Páginas web      \_\_\_ Videos

\_\_\_ libros interactivos (simulación holográfica, audio libros)      \_\_\_Otro

\*si eligió otro detállelo \_\_\_\_\_

**10 En el aprendizaje de idioma coreano considera que la implementación de materiales interactivos en las clases son:**

\_\_\_ Medianamente importantes      \_\_\_ No son importantes      \_\_\_ Muy importantes

**Gracias**